STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 01381

ARBETBUKH FAR DOS YIDISHE KIND, ERSHTER TEYL

Pinhas Rudoy

Permanent preservation of this book was made possible by Judy Edelson, Daniel Edelson & Frances Bunyan in memory of Stanley Bunyan

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

נאָמען ______________________________

שולע ______________________________

שטאָט ______________________________

אַרבעטבוך

פאַר

דאָס אידישע קינד

ערשטער טייל

פון

פנחס רודאָי

(פיני בעל לשון)

היברו פאבלישינג קאמפאני

77-79 דילענסי סטריט, ניו יאָרק

WORKBOOK

for

DOS YIDDISHE KIND, PART I

Copyright 1941, by Hebrew Publishing Co.

Printed and bound in the United States of America
by Montauk Bookbinding Corp., New York

אַרבעטבוך פאַר „דאָס אידישע קינד״ ערשטער טייל

1. דער אַרבעט־בוך איז צוזאַמענגעשטעלט לויט די לעקציעס פון „דאָס אידישע קינד״ אויפן גרונט פון פיל־יעריקע עקספּערימענטן אין די קלאַס־צימערן.
2. דער אַרבעט־בוך איז פון גרויס וויכטיגקייט סיי פאַרן לערער און סיי פאַרן קינד.
3. דער אַרבעט־בוך שפּאָרט דעם לערער פיל צייט און מי ביים צוזאַמענשטעלן און אויפשרייבן די נויטיקע פראַגעס, איבונגען און איבערזעצונגען.
4. דער אַרבעט־בוך גיט אַלע העברייאישע ווערטער פון „דאָס אידישע קינד״ מיט נקודות און מיט ענגלישער איבערזעצונג.
5. דער אַרבעט־בוך גיט אויך פיל אידישע ווערטער און אידיאָמען איבערזעצט אין ענגליש.
6. דער אַרבעט־בוך גיט דעם קינד אַ „שליסל״ צו אַלע פראַגעס וועגן אינהאַלט פון יעדער לעקציע.
7. דער אַרבעט־בוך העלפט דעם קינד צו מאַכן די היים־אַרבעט גרינג און אָנגענעם.
8. דער אַרבעט־בוך העלפט דעם קינד צו בויען אידישע זאַצן ריכטיק און גראַמאַטיקאַליש.
9. דער אַרבעט־בוך העלפט דורך פיל איבונגען און ביישפּילן איינצוקריצן אין קינד'ס מח דעם תּמצית פון אידישקייט.
10. דער אַרבעט־בוך מאַכט יעדע לעקציע אינטערעסאַנט און באַליבט ביים קינד.

א בּ ב ג ד ה ו װ ז ח

א בּ ב ג ד ה ו װ ז ח

ט י ײ כּ כ ך ל מ ם

ט י ײ כּ כ ך ל מ ם

נ ן ס ע פּ פֿ ף צ

נ ן ס ע פּ פֿ ף צ

ץ ק ר שׁ שׂ תּ ת

ץ ק ר שׁ שׂ תּ ת

Lesson 4 Dos Yiddishe Kind

Write a whole page

איך האָב לעקעך. דו האָסט קאָפּע. ער האָט אַ לערער. זי האָט אַ שאַל. די וואַרע איז פאַר מיר. איך וואַש די הענט. דער לערער זאָגט אַ וואָרט אין ענגליש און איך זאָג דאָס וואָרט אין אידיש. מיין נאָמען אין אידיש איז __________ __________.

Lesson 5 Dos Yiddishe Kind

I

Write the whole sentence

1. איך האָב (one book) ______
2. דו האָסט (two books) ______
3. די קינדער קנאַקן (nuts) ______
4. אין פּאַרק וואַקסן (trees) ______

* * *

1. ווער האָט איין בוך? (I have) ______
2. ווער האָט צוויי ביכער? (you have) ______
3. ווער קנאַקט ניס? (the children) ______
4. וואו וואַקסןביימער? (in ... park) ______

II

Write the whole sentence

1. זומער איז (warm) ______
2. ווינטער איז (cold) ______
3. קינדער לערנען (in a school) ______
4. אידן דאַווענען (in a synagogue) ______
5. בעקערס באַקן (bread) ______
6. גראָז איז (green) ______
7. אין פעלד איז די לופט (fresh) ______

* * *

1. ווער באַקט ברויט? (bakers) ______
2. וואָס איז גרין? (grass) ______

3. וואו איז די לופּט פּריש? (in ... field) ______________________

4. וואָס טוען קינדער אין שולע? (they ... learning) ______________________

5. ווען איז קאַלט? (... Winter) ______________________

6. ווען איז וואַרעם? (... Summer) ______________________

7. וואָס טוען אידן אין שול? (they ... praying) ______________________

Lesson 6 Dos Yiddishe Kind

I

Write the whole sentence

1. מיין בייגל איז (round) ______________________

2. דיין בוך איז (big) ______________________

3. זיין בוך איז (small) ______________________

4. שניי איז (white) ______________________

5. אייז איז (cold) ______________________

6. פייער איז (hot) ______________________

II

______________ I am

______________ you are

______________ he is

______________ she is

______________ we are

______________ you are

______________ they are

______________ am I?

______________ are you?

______________ are they?

______________ are we?

______________ is she?

______________ are you

______________ is he?

III

A LETTER

טייערע עלטערן!

איך קאָן שוין (a little) ________ ליי־

ענען און שרייבן אידיש. צו רעדן אידיש איז

מיר (yet) ______ (hard) ________. איך בין ניט

(used) ____________ צו רעדן אידיש.

איך (am ashamed) ______ ______ ווען מע

רעדט צו מיר אידיש, און איך קאָן ניט (answer)

____________.

איך וועל (learn) ____________ (more)

__________, וועל איך (be able) __________

רעדן (also) ________.

אייער ____________________

hard, difficult	שווער
a little	אַביסל
yet	נאָך
am ashamed	שעם זיך
used	געוואוינט
to answer	ענטפערן
more	מער
also	אויך
to learn	לערנען
be able	קאָנען

Lesson 7 Dos Yiddishe Kind

I

Write the whole sentence

1. אין טייך קוואַקען (frogs) ____________________
2. זומער זשווזשען (flies) ____________________
3. זשוקעס און זשיקלעך (creep and fly) ____________________
4. אין טשערעדע איז דאָ פיל (sheep) ____________________
5. זשאַמע איז אַ (good boy) ____________________

II

Write these sentences correctly

1. אין[1] טשערעדע[2] פיל[5] שאָף[6] איז[3] דאָ[4] ________________
2. אין[1] טייך[2] זשאַבעס[4] קוואַקען[3] ________________
3. וואויל[4] אינגל[5] זשאַמע[1] איז[2] אַ[3] ________________
4. אין[1] די[2] העפטן[3] מיר[5] שרייבן[4] ________________
5. טשיקאַווע[5] די[1] זאַך[2] איז[3] זייער[4] ________________
6. מיינע[5] שאָף[6] מע[1] וועט[2] ניט[3] טשעפּען[4] ________________

Lesson 8 Dos Yiddishe Kind

I

pupils *m.*	תַּלְמִידִים	—	a pupil (boy)	תַּלְמִיד
pupils *f.*	תַּלְמִידוֹת	—	a pupil (girl)	תַּלְמִידָה
rooms	חֲדָרִים	—	a room	חֶדֶר

איך לייען	איך זיץ	איך פרעג
דו ________	דו ________	דו ________
ער ________	ער ________	ער ________
זי ________	זי ________	זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

* * *

Find the answers here:

תַּלְמִידות
תַּלְמִידים
ביכער און העפטן
חֲדָרים (צימערן)
העברייאיש און אידיש
אין שולע

Answer the questions

1. וואו לערנען אַלע קינדער? ______________
2. וואָס לערנען זיי אין דער אידישער שולע? ______________
3. די שולע האָט פיל (rooms) ______________
4. די קינדער ברענגען אין שולע ______________
5. אין שולע לערנען פיל (boy-pupils) ______________
6. עס לערנען דאָרטן אויך (girl-pupils) ______________

II

Write these sentences correctly

6 5 7 4 3 1 2
1. לערער דער פרעגט און ענטפערן די תלמידים.

____

6 5 7 4 2 1 3
2. רעדט דער לערער און הערן די שילער.

____

7 8 6 5 4 2 1 3
3. ברענגען די קינדער ביכער און העפטן שולע אין.

____

4 6 5 2 1 3
4. זיצן די קינדער זייערע חדרים אין.

____

3 8 7 5 6 4 2 1
5. די תלמידים וואָס לערער דער זאָגט זיי טוען.

____

7 6 3 4 5 2 1
6. די תלמידים ביכער זייערע עפענען און לייענען.

____

7 6 2 1 3 5 4
7. זייערע העפטן עפענען די שילער און שרייבן.

____

4 5 1 2 3 6
8. צו זשאַמען דער לערער זאָגט: לייען!

---

1 3 2 4 6 5
9. זשאַמע אויף־שטייט און לייענט ער.

---

2 4 5 1 3 6
10. לערער צו לילי דער זאָגט: שרייב!

---

1 3 4 2 5 7 6
11. לילי די פּען נעמט און שרייבט זי.

---

3 1 2 4 7 5 6
12. לייענען די שילער און הערט דער לערער.

Lesson 9 Dos Yiddishe Kind

I

Cantor	חַזָן	synagogue (house of study)	בֵּית־הַמֶדְרָש
choir-singer, –s	מְשוֹרֵר, מְשוֹרְרִים	synagogue (house of gathering)	בֵּית־הַכְּנֶסֶת
Law (the five books of Moses)	תּוֹרָה	Ark of the Law; Holy Ark	אָרוֹן־קוֹדֶש
Hebrew School (learning of Torah)	תַּלְמוּד־תּוֹרָה	voice	קוֹל
Sabbath (Saturday)	שַׁבָּת	aloud	אויף אַ קוֹל
public; crowd; folks; world	עוֹלָם	pulpit	בִּימָה

Find the answers here:

מע דאַוונט

די תּוֹרָה

בֵּית־הַמֶדְרָש

בֵּית־הַכְּנֶסֶת

Answer the questions

1. ווי הייסט אַ שול אין העברייאיש? ______
2. ווי נאָך הייסט אַ שול אין העברייאיש? ______
3. וואָס טוט מען אין אַ שול? ______
4. וואָס לייענט מען אין אַ שול? ______

6. ווער שטייט אין שול אויף דער בימה? ______
7. וואָס טוט דער חזן? ______
8. וואָס טוען די משוררים (כאָר)? ______

______

9. וואָס טוט דער עולם אין שול? ______

______

אין אָרון־קודש
דער חזן
דער עולם דאַוונט שטיל
זיי זינגען מיטן חזן
דער חזן זינגט

II

איך דאַוון	איך זינג	איך בעט
דו ______	דו ______	דו ______
ער ______	ער ______	ער ______
זי ______	זי ______	זי ______
מיר ______	מיר ______	מיר ______
איר ______	איר ______	איר ______
זיי ______	זיי ______	זיי ______

* * *

1. אין תלמוד תורה איז דאָ אַ (children's Synagogue) ______
2. אין שול דאַוונען מיר יעדן (Friday evening and Saturday morning)

______

3. עס קומען פיל (boy-pupils & girl-pupils) ______
4. איינער פון די תלמידים איז דער (Cantor) ______
5. אַלע קינדער זיינען זיינע (choir-singers) ______
6. צו הערן די קינדער דאַוונען איז אַ (pleasure) ______
7. דער חזן דאַוונט (aloud) ______
8. דער עולם דאַוונט (quiet) ______

Lesson 10 Dos Yiddishe Kind

I

physicians	רופֿאים	medicine; cure	רְפוּאָה
sick person; patient	חולֶה	medicines, remedies	רְפוּאוֹת
patients; sick people	חולִים,–לָאִים	physician (doctor)	רופֿא

Answer the questions

1. וואוהין וויל מֵאיר'קע ניט גיין? ____
2. וואָס זאָגט מאיר'קע צו דער מאַמען? ____
3. וואָס טוט מאיר'קע, אַז די מאַמע שיקט אים אין שולע? ____
4. וואָס שרייט אויף אים די מאַמע? ____
5. וואָס טוט דעמאָלט מאיר'קע? ____
6. וואָס, זאָגט מאיר'קע, טוט אים וויי? ____
7. ווערמען וויל די מאַמע שיקן רופֿן? ____
8. וואָס וועט מאירקע דאַרפֿן טרינקען? ____

Find the answers here:

אַ דאָקטער
ביטערע רפואות
וויינט און קלאָגט
מאיר'קע, דו וועסט גיין!
גענעצט און ציט זיך
איך בין נאָך צו קליין
דער קאָפּ
אין שולע אַריין

II

Write the correct word

1. מאיר'קע איז אַ (קלוגער, פֿוילער) ____.
2. מאיר'קע זאָגט: איך בין נאָך אַ (גרויסער, קליינער) ____.
3. מאיר'קע (זינגט און שרייט, גענעצט און ציט זיך) ____.
4. מאיר'קע זאָגט עס טוט אים וויי (די פֿיס, דער קאָפּ) ____.
5. מאיר'קע זאָגט ער איז אַ (רופֿא, חולה) ____.
6. מאיר'קע פֿאַלט גאָר ווי אַ (בוך, סנאָפּ) ____.

7. דער דאָקטער פאַרשרייבט (בייגל, רפואות) ________________.

8. צו אַ חולה רופט מען אַ (דאָקטער, לערער) ________________.

Lesson 11 Dos Yiddishe Kind

I

Write the end of the sentence	Find the end here:
1. משה רבינו איף ________________	מיר גלויבן
2. וואַרף מיר אַראָפּ אַ ________________	צו לויבן
3. אַ פערד און וועגעלע ________________	זעקעלע געלט
4. שטיינדעלעך ________________	צו בויען
5. אַ בית־המדרש׳ל ________________	יענער וועלט
6. דעם פאָטער אין הימל ________________	צו פירן
7. אין אים טוען ________________	צו קויפן

II

איך וואַרף	איך קויף	איך גלויב
דו ________	דו ________	דו ________
ער ________	ער ________	ער ________
זי ________	זי ________	זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

Lesson 12 Dos Yiddishe Kind

I

Answer the questions	Find the answers here:
.1 וואָס פרעגט דער לערער? ____	איבערשרייבן אין די העפטן
.2 ווער שטעלט זיך אויף? ____	איך קאָן ניט ציילן מער
.3 וואָס זאָגט דזשעק? ____	האָסטו ניט מער ווי פינף פינגער?
.4 ביז וויפיל ציילט דזשעק? ____	דזשעק שטעלט זיך אויף
.5 וואָס פרעגט אים דער לערער? ____	ווער קאָן ציילן אין אידיש?
.6 וואָס ענטפערט דזשעק? ____	איך האָב מער ווי פינף פינגער
.7 פאַרוואָס ציילסטו ניט? ____	איך קאָן ציילן, לערער!
.8 וואָס טוען די קינדער? ____	די קינדער צעלאַכן זיך
.9 וואָס טוט דער לערער? ____	דער לערער שרייבט אויפן טאָפל
.10 וואָס הייסט דער לערער טאָן? ____	דזשעק ציילט ביז פינף

II

Find the words here:	Write in words
אַכצן	______ .27
דריי הונדערט פיר	______ .13
הונדערט זעקס און אַכציק	______ .24
הונדערט אַכט	______ .85
צוויי און זיבעציק	______ .32
פינף און אַכציק	______ .61
צוויי און דרייסיק	______ .49
איין און זעכציק	______ .18
זיבן און צוואַנציק	______ .36
דרייצן	______ .72
פיר און צוואַנציק	______ .108
ניין און פערציק	______ .186
זעקס און דרייסיק	______ .293
צוויי הונדערט דריי און ניינציק	______ .304
טויזנט פינף און זעכציק	______ .1065
פינף טויזנט זיבן הונדערט	______ .5700

Lesson 13 Dos Yiddishe Kind

I

guest, visitor	אוֹרח	Sabbath loaf	חַלָה
booth, tabernacle	סוּכָּה	a company of 3 men	מְזוּמָן
neighbor; tenant	שָׁכֵן	10 men for public worship	מִנְיָן, ־ים
neighbors; tenants	שְׁכֵנִים		

Answer the questions

1. וויפיל איז אַ פּאָר? ____________
2. וויפיל איז אַ מזומן? ____________
3. וויפיל איז אַ מנין? ____________
4. ווען עסט מען חלה? ____________
5. ווען זיצט מען אין סוכּה? ____________

Find the answers here:

דריי
צען
שבת
סוכּות
צוויי

II

Write the correct number

1. ווען ביים טיש עסן ________ מענער, בענטשן זיי מזומן.
2. אין שול מוזן זיין ________ מענער צו דאַוונען מיט אַ מנין.
3. אַ פּאָר און אַ מזומן איז צוזאַמען (10. 6. 8. 5) ____________
4. אַ מנין און אַ מזומן איז צוזאַמען (10. 6. 13. 18) ____________
5. אַ פּאָר, אַ מזומן און אַ מנין איז אינאיינעם (10. 16. 12. 15) ____________
6. צוויי מִנְיָנִים זיינען (30. 5. 20. 15) ____________

Lesson 14 Dos Yiddishe Kind

Amen	אָמֵן	alphabet	אַלֶף־בֵּית
thank God!	בָּרוּך־הַשֵּׁם	letter	אות
favor, grace	חֵן	letters	אותיות

Write the correct end

1. דער אַלף־בית האָט 22 (קינדער, בילדער, אותיות) ____________.
2. אידישע קינדער האָבן אידישן (חַזן, אָמן, חֵן) ____________.
3. מיר זיינען גאָט׳ס (ביכער, פּאַסטוכער, שאָף) ____________.
4. גאָט איז אונדזער (תּלמיד, שַמש, פּאַסטוך) ____________.

5. מיר פאָלגן אונדזערע (העפטן, פריינט, עלטערן) ________.

6. דעם צענטן אות פון אלף־בית רופט מען (גימל, זיין, יוד) ________.

* * *

איך רוף	איך היט	איך פאָלג
דו ________	דו ________	דו ________
ער ________	ער ________	ער ________
זי ________	זי ________	זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

Lesson 15 Dos Yiddishe Kind

I

מעת־לעת	the 24 hours of the day and the night	חָרוצים *m. pl.*	diligent, clever
שָׁעָה, שָׁעה'ן	hour, –s	חָרוצות *f.* ,,	,, ,,
חָרוץ *m.*, חָרוצה *f.*	diligent, clever	עַם־הָאָרֶץ	ignoramus (uneducated man)

Answer the questions

1. ווי הייסט אַ טאָג מיט אַ נאַכט? ________
2. וויפיל שָׁעה'ן האָט אַ מעת־לעת? ________
3. אויף וויפיל טיילן ווערט דער מעת־לעת צעטיילט? ________
4. וויפיל שטונדן זיינען דאָ אין יעדן טייל? ________
5. וואָס איז דער וואָס לערנט? ________
6. וואָס איז דער וואָס לערנט ניט? ________

Find the answers here:

אַן עַם־הָאָרֶץ
אויף דריי טיילן
פיר־און־צוואַנציק
אַ מעֵת־לעֶת
אַ חָרוץ
8 שטונדן

II

Find the word here:

קלוגע
קלוגער
גוטע
גוטער
פוילע
פוילער
וואויל
חֲרוּצָה

Finish the sentence correctly

1. שָׂרָה האָט ליב צו לערנען, זי איז אַ ______________
2. אַבְרָהָם האָט ליב צו אַרבעטן, אים איז ______________
3. לֵאָה האָט ניט ליב צו אַרבעטן, זי איז אַ ______________
4. שׂרה איז אַ קלוג___, אברהם איז אַ קלוג______
5. שׂרה און אברהם זיינען ביידע קלוג___ קינדער.
6. לאה איז גוט. לאה איז אַ גוט___.
7. יַעקב איז גוט. יעקב איז אַ גוט______.
8. יעקב און לאה זיינען גוט___ קינדער.
9. רְאוּבֵן איז אַ פויל______, רָחל איז אַ פויל___.
10. ראובן און רחל זיינען פויל___ קינדער.

Lesson 16 Dos Yiddishe Kind

I

thank God! בָּרוּךְ־הַשֵּׁם   God forbid! חָלִילָה

Find the answers here:

פאַרנאַכט
פון דער אַר־בעט
לייבעלע'ס טאַטע

Answer the questions

1. ווער איז געקומען אַהיים?

____

2. ווען איז לייבעלע'ס טאַטע געקומען?

____

3. פון וואָס איז ער געווען מיד?

____

4. וואָס האָט ער געטאָן?

---

5. אויף וואָס האָט ער זיך צוגעלייגט?

---

6. פון וואַנען איז לייבעלע געקומען?

---

7. וואָס האָט לייבעלע געפרעגט זיין פאָטער?

---

8. וואָס האָט דער פאָטער אים געענטפערט?

---

9. ווען איז לייבעלע אויפגעשטאַנען אויף מאָרגן?

---

10. וואָס האָט דער פאָטער געפרעגט לייבעלע'ן?

---

11. וואָס האָט אים לייבעלע געענטפערט?

---

12. וואָס נאָך האָט דער פאָטער געפרעגט?

---

13. וואָס נאָך האָט לייבעלע געענטפערט?

---

14. וואָס האָט דער פאָטער געטאָן צו לייבעלע'ן?

---

15. וואָס האָט דער פאָטער געזאָגט?

איך וויל גיין
מיט דיר

ער האָט זיך
צוגעלייגט

ביסט אַ טייער
קינד

איך וועל דיר
העלפן

וואָס ווּעסטו
דאָרט טאָן?

פון דער שולע

ער האָט אים אַ
קוש געטאָן

אויף דעם בעט

ביסטו ניט גע־
זונט, פּאַפּאַ?

איך בין געזונט,
בָּרוּךְ־הַשֵּׁם

גאַנצפרי

וואָס איילסטו
זיך אַזוי?

II

איר וועל זיצן	איך וועל שרייבן	איך וועל זינגען
דו ______	דו ______	דו ______
ער ______	ער ______	ער ______
זי ______	זי ______	זי ______
מיר ______	מיר ______	מיר ______
איר ______	איר ______	איר ______
זיי ______	זיי ______	זיי ______

* * *

איך בין געזעסן	איך האָט געשריבן	איך האָב געזונגען
דו ______	דו ______	דו ______
ער ______	ער ______	ער ______
זי ______	זי ______	זי ______
מיר ______	מיר ______	מיר ______
איר ______	איר ______	איר ______
זיי ______	זיי ______	זיי ______

* * *

Finish the word correctly

(איינצאָל): שרייב! זיץ! זינג! אייל זיך! קום!

(מערצאָל): שרייבט! זי___! זינ___! אייל___ זיך! קום___!

* * *

1. היינט זיץ איך און שרייב; נעכטן בין איך גע______ און האָב גע______.
2. נעכטן האָב איך געזונגען; מאָרגן וועל איך זינ______.
3. זעץ זיך און שרייב! (מערצאָל): זעצ___ זיך און ש______!
4. קום און זינג! (מערצאָל): קומ___ און זינג___!

III

Underline the right word

1. (איך בין, איך האָב) געגאַנגען.
2. (איך בין, איך האָב) געזוען.
3. (איך בין, איך האָב) געקומען.
4. (איך בין, איך האָב) געלאַכט.
5. (איך בין, איך האָב) געלייענט.
6. (איך בין, איך האָב) געשטאַנען.
7. (איך בין, איך האָב) געוואָלט.
8. (איך בין, איך האָב) געשלאָפן.
9. (איך בין, איך האָב) געלערנט.
10. (איך בין, איך האָב) געגעבן.
11. (איך בין, איך האָב) געגעסן.
12. (איך בין, איך האָב) געזונגען.
13. (איך בין, איך האָב) געאַרבעט.
14. (איך בין, איך האָב) געבראַכט.
15. (איך בין, איך האָב) געגעסן.
16. (איך בין, איך האָב) געשריבן.
17. (איך בין, איך האָב) גענומען.
18. (איך בין, איך האָב) געדאַוונט.
19. (איך בין, איך האָב) געלאָפן.
20. (איך בין, איך האָב) געקוקט.

* * *

		Finish the word	Find the word here:
1.	שרייען	גע______	געצויגן
2.	קייען	גע______	געלאַכט
3.	נעמען	גע______	געבראַכט
4.	געבן	גע______	געשטאַנען
5.	לויפן	גע______	געאַרבעט
6.	שטיין	גע______	געגעבן
7.	אַרבעטן	גע______	געלאָפן
8.	ברענגען	גע______	געקייעט
9.	לאַכן	גע______	גענומען
10.	ציען	גע______	געשריגן

		Finish the word	Find the word here:
11.	שיסן	גע______	געוואוסט
12.	גיסן	גע______	געקויפט
13.	רוען	גע______	געפרייט
14.	היטן	גע______	געגאַנגען
15.	שפּילן	גע______	געוואָלט
16.	וועלן	גע______	געהיט
17.	קויפן	גע______	געגאָסן
18.	גיין	גע______	געשאָסן
19.	פרייען	גע______	געשפּילט
20.	וויסן	גע______	גערוט

Lesson 17 Dos Yiddishe Kind

school	חֵדֶר	prayer book	סידור
always; all along	כְּסֵדֶר	part of the Torah	חומָש
teacher; Rabbi	רֶבִּי	part of the Talmud (higher learning)	גְמָרָא
soul	נְשָׁמָה	trouble	צָרָה
goods	סְחוֹרָה		

Find the answers here:

גאָט!
אין זעקס טעג
שבת!
פרייטאָג פאַר־נאַכט
שבת מיינט רו
אין זיבעטן טאָג
זיבן טעג
זעקס טעג

Answer the questions

1. וויפיל טעג האָט די וואָך? ____________
2. וויפיל טעג אין וואָך אַרבעטן אידן? ____________
3. אין וועלכן טאָג רוען אידן? ____________
4. וואָס מיינט שבת? ____________
5. ווער האָט באַשאַפן די וועלט? ____________
6. אין וויפיל טעג האָט גאָט באַשאַפן די וועלט? ____________
7. ווען האָט גאָט גערוט? ____________
8. ווען הייבט זיך אָן שבת? ____________

Lesson 18 Dos Yiddishe Kind

I

benediction, –s; blessing, –s	בְּרָכָה, בְּרָכוֹת	prayer, –s	תְּפִילָה, תְּפִילוֹת
the beginning of the month	ראָש־חוֹדֶש	morning service	שַׁחֲרִית
holiday; festival	יוֹם־טוֹב	early evening service	מִנְחָה
Additional Service (on Sabbath and holidays)	מוּסָף	late evening service	מַעֲרִיב
		"reading of שְׁמַע"	קְרִיאַת־שְׁמַע
		"hear, O Israel"	שְׁמַע יִשְׂרָאֵל
		the 18 benedictions	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה

Write the correct word

1. תּפילה הייסט אין אידיש (זאָגן, שרייען, דאַוונען) ______.
2. אידן דאַוונען (צוויי, פיר, דריי) ______ מאָל יעדן טאָג.
3. אינדערפרי דאַוונט מען (מעריב, מנחה, שחרית) ______.
4. פאַרנאַכט דאַוונט מען (מעריב, מנחה, שחרית) ______.
5. אין אָוונט דאַוונט מען (מעריב, מנחה, שחרית) ______.
6. מוסף דאַוונט מען (ראָש־חודש, שבת, יום־טוב) ______.
7. שמונה־עשׂרה הייסט די (צוואַנציק, זעכצן, אַכצן) ______ ברכות.
8. קְרִיאַת־שְׁמַע הייבט זיך אָן מיט די ווערטער (מַה טובו, מַה נִשְׁתַּנָה, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל) ______.

II

Answer the questions

1. ווי הייסט תּפילה אין אידיש? ______
2. וויפיל מאָל אין טאָג דאַוונען אידן? ______
3. ווי הייסט די מאָרגן־תּפילה? ______
4. ווי הייסט די פאַרנאַכט־תּפילה? ______
5. ווי הייסט די אָוונט־תּפילה? ______
6. וואָס זיינען די הויפּט־תּפילות? ______ ______
7. ווי אַזוי הייבט זיך אָן קריאת־שמע? ______
8. וועלכע תּפילה בעט מען שטייענדיק? ______
9. וויפיל ברכות זיינען דאָ אין שמונה־עשׂרה? ______
10. ווי רופט מען די צווייטע שמונה־עשׂרה? ______

Find the answers here:

מִנְחָה
קְרִיאַת־שְׁמַע און שְׁמונֶה־עֶשְׂרֵה
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל
מַעֲרִיב
שְׁמונֶה־עֶשְׂרֵה
געבעט. דאַוונען
מוּסָף
אַכצן
דריי מאָל
שַׁחֲרִית

Lesson 19 Dos Yiddishe Kind

the benediction on wine (on Sabbath and holidays)	קידוש	eve of Sabbath; Friday	עֶרֶב שַׁבָּת
		Sabbath-bread	חַלָה
meal, –s; banquet, –s	סְעוּדָה, סְעוּדוֹת	dish, –es	מַאֲכָל, ־ים
		Sabbath hymns	זְמִירוֹת

Find the answers here:	Answer the questions
אין די לייכטער	1. ווי רופט מען פרייטאָג אין העברייאיש? ________
שבת'דיגע קליידער	2. וואָס קויפט די מאַמע אויף שבת? ________
זי בענטשט ליכט	3. מיט וואָס פאַרשפּרייט די מאַמע דעם טיש? ________
אין שול אַריין	4. אין וואָס שטעלט די מאַמע אַריין אירע ליכט? ________
גוט שבת!	5. וועלכע קליידער טוען די קינדער אָן פרייטאָג? ________
קידוש	6. וואָס בענטשט די מאַמע ערב־שבת? ________
מיט אַ ווייסן טישטוך	7. וואוהין גייט דער טאַטע ערב־שבת? ________
פיש, פלייש און חלה	8. וואָס זאָגט ער ווען ער קומט אַהיים פון שול? ________
ערב־שבת	9. וואָס מאַכט דער טאַטע איבער וויין? ________
זמירות	10. ווי רופט מען די שבת־לידער? ________

Lesson 20 Dos Yiddishe Kind

pleasure, delight	תַּעֲנוּג	bride	כַּלָה
joy; festivity	שִׂמְחָה	work	מְלָאכָה, מְלָאכוֹת

Write the proper end

1. ווי ליב די רו איז (זיינע, מיינע, דיינע) ______________.
2. פּרינצעסין שבת (זיינע, מיינע, פּיינע, דיינע) ______________.
3. מיר לויפן דיר אַנטקעגן (חלה, כלה, אַלע) ______________.
4. מיר בעטן: „קום, געקרוינטע (חלה, כלה, אַלע) ______________.
5. פון אַלע מלאכות איז אַן (דעק, מעק, עק) ______________.
6. די אַרבעט לייגט מען איצט (אַרויף, אַראָפּ, אַוועק) ______________.
7. זיך תּענוג אָנצוטאָן ביים (בעט, באַנק, טיש) ______________.
8. מיט וויין, חלה, פלייש און (כריין,ביין, פּיש, קניש) ______________.
9. אַ שׂמחה, אַ פרייד אויף אַלע (קינדער, מענער, אידן, פרויען) ______________.
10. זיי זיינען פרום און שטאַרק (הונגעריק, שלעפעריק, צופרידן) ______________.

Lesson 21 Dos Yiddishe Kind

I

Answer the questions

1. וואָס פלעגט דער פרומער יוסף ליב האָבן? ______________
2. וואָס פלעגט יוסף עסן אַ גאַנצע וואָך? ______________
3. וואָס האָט ער געטאָן מיט זיין פאַרדינסט? ______________ ______________
4. פאַר וועלכן טאָג האָט ער געשפּאָרט? ______________
5. ביי וועמען האָט יוסף געאַרבעט? ______________
6. וואָס פלעגט דער גוי טאָן צו יוסף'ן? ______________ ______________
7. ווער איז געקומען צום רייכן גוי? ______________

Find the answers here:

- ביי אַ רייכן גוי
- פאַר שבת
- ער פלעגט אים אָפּנאַרן
- אַ שטערנזעער
- ברויט מיט זאַלץ
- דעם שבת
- ער האָט גע־שפּאָרט

8. וואָס האָט דער שטערנזעער געזאָגט, אַז גאָט וועט טאָן?

____

9. ווּעמען וועט גאָט דאָס געלט אָפּגעבן? ____________________

10. פאַרוואָס קומט יוספ'ן דאָס געלט? ____________________

____

פאַר זיין שווער־רער אַרבעט

צונעמען זיין געלט

יוספ'ן

II

charity	צְדָקָה	gentile, –s	גוֹי, ־ים	in honor of	לְכָבוֹד

Answer the questions

1. וואָס האָט דער רייכער גוי געטאָן מיט זיין פאַרמעגן?

____

2. וואָס האָט ער געקויפט פאַרן געלט? ____________________

3. וואו האָט ער איינגענייט דעם דימענט? ____________________

4. ווער האָט דאָס היטל אַראָפּגעריסן? ____________________

5. וואוהין איז דאָס היטל אַריינגעפאַלן? ____________________

6. ווער האָט דאָס היטל איינגעשלונגען? ____________________

7. ווער האָט געקויפט דעם פיש? ____________________

8. לְכָבוד וועלכן טאָג האָט יוסף דעם פיש געקויפט?

____

9. וואָס האָט יוסף געפונען אין פיש? ____________________

10. וואָס האָט ער געטאָן מיטן געלט? ____________________

Find the answers here:

אַ פיש

יוסף האָט געקויפט

לכבוד שבת

אַ גרויסן דימענט

געגעבן צדקה

דער ווינט

ער האָט אַלץ פאַרקויפט

אין טייך אַריין

אַ גרויסן דימענט

אין זיין היטל

III

hatred	שִׂנְאָה	treasure	אוֹצָר
jealousy	קִנְאָה	tale, story	מַעֲשֶׂה
slander	לְשׁוֹן־הָרָע	in peace	בְּשָׁלוֹם

slander, evil talk רְכִילוּת

Write the words in Yiddish

1. אויף יענער זייט*(mountain) ____________
2. הינטער דעם אַלטן (synagogue) ____________
3. געפינט זיך אַן (treasure ____________.
4. אַז אַלע אידן אין (town) ____________
5. וועלן לעבן (in peace) ב____________,
6. דעמאָלט וועט מען אים (find) ____________.
7. אַז עס וועט ניט זיין קיין (hatred) ____________,
8. קיין (jealousy) ____________,
9. קיין (quarrel) ____________,
10. קיין (slander) ____________,
11. קיין (evil talk) ____________,
12. וועט מען אָפּזוכן דעם (treasure) ____________.
13. אַז ניט, וועט ער (sink) ____________
14. טיף־טיף אין (the ground) ____________.
15. אַלע אידן האָבן (looked for) ____________.
16. מע האָט זיך אָנגעהויבן צו (argue) ____________,
17. צו (dispute) ____________,
18. צו (joke around) ____________
19. און צו (scold) ____________,
20. האָט דער אוצר (sunk) ____________.

Find the words here:

שׂנְאָה
געפינען
...שלום
שטעטל
אוצָר
באַרג
בּית־מדרש
אוצָר
געזונקען
געזוכט
זינקען
שפּאַרן
דער ערד אַריין
לָשון־הָרָע
רְכִילות
אַמפּערן
קִנְאָה
קריג
ווערטלען זיך
זידלען זיך

* * *

שלינגען–געשלונגען

איך האָב גע____________
דו ____________
ער ____________
זי ____________
מיר ____________
איר ____________
זיי ____________.

ברענגען–געבראַכט

איך האָב גע______________

דו ______________

ער ______________

זי ______________

מיר ______________

איר ______________

זיי ______________

Lesson 22 Dos Yiddishe Kind

I

ceremony of ushering out the Sabbath	הַבְדָלָה	Saturday night	מוֹצָאֵי־שַׁבָּת
the prophet Elijah	אֵלִיָהוּ הַנָבִיא	prayer	תְּפִילָה
all Israel	כָּל יִשְׂרָאֵל	Israel, the Jewish nation	יִשְׂרָאֵל
Amen and Amen	אָמֵן וְאָמֵן	blessing	בְּרָכָה
true	אֱמֶת	success	הַצְלָחָה
Messiah, the expected deliverer	מָשִׁיחַ	Amen!	אָמֵן
		for ever; end	סֶלָה

Answer the questions

1. ווי רופט מען שבת־צו־נאַכט אין העברייאיש? ______________
2. וואָס הייסט מוצאי־שבת? ______________
3. וואָס פאַר אַ תּפילה זאָגט די מאַמע? ______________
4. ווען זאָגט די מאַמע „גאָט פון אברהם"? ______________
5. וואָס טוט די מאַמע נאָכדעם? ______________
6. פאַרוואָס צינדט זי אָן ליכט? ______________
7. וואָס טוט דאַן דער טאַטע? ______________
8. וואָס זינגט דער טאַטע נאָך הַבְדָלה? ______________

Find the answers here:

- „גאָט פון אברהם"
- „אֵלִיָהוּ הַנָבִיא"
- ווען זי זעט דריי שטערן
- דער שבת גייט אַוועק
- צו באַגלייטן דעם שבת
- מוצאי־שבת
- זי צינדט ליכט
- ער מאַכט הַבְדָלה

II

Find the answers here:	Answer the questions
דעם בעכער	1. וואו זיצט אליהו הנביא? ____________
אַ בְּרָכָה	2. אין וואָס איז ער אָנגעטאָן? ____________
כּל ישׂראלס קינדער	3. וואָס נעמט ער אין זיין האַנט? ____________
אין גאָלד און זילבער	4. וואָס מאַכט ער איבערן לאַנד? ____________
מָשִׁיחַ	5. ווער זאָגט אָמן? ____________
אויבן־אָן	6. ווער זאָל קומען היינטיגס יאָר? ____________

* * *

איך טו אָן	איך וועל אָנטאָן	איך האָב אָנגעטאָן
דו ________	דו ________	דו ________
ער ________	ער ________	ער ________
זי ________	זי ________	זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

Lesson 23 Dos Yiddishe Kind

I

alphabeth	אַלֶף־בֵּית	season of the year	תְּקוּפָה
for instance	לְמָשָׁל	seasons of the year	תְּקוּפוֹת
calendar	לוּחַ	letter	אוֹת
calendars	לוּחוֹת	letters	אוֹתִיוֹת

Answer the questions

1. וויפיל טעג האָט אַ אידישער חודש? __________ __________
2. ווי רופט מען דעם אָנהייב פון חודש? __________
3. וויפיל טעג איז ראש־חודש? __________
4. איין טאָג, צוויי __________
5. איין וואָך, צוויי __________
6. איין חודש, צוויי __________

Find the answers here:

אַמאָל 1 טאָג, אַמאָל 2 טעג
חֲדָשִׁים
אַמאָל 29, אַמאָל 30
ראש־חודש
טעג
וואָכן

II

Answer the questions

1. וויפיל חדשים האָט דאָס יאָר? __________
2. ווי הייסט דער דריטער חודש __________
3. ווי הייסט דער זעקסטער חודש? __________
4. ווי הייסט דער ניינטער חודש? __________
5. ווי הייסט דער צווייטער חודש? __________
6. ווי הייסט דער פערטער חודש? __________
7. ווי הייסט דער אַכטער חודש? __________
8. ווי הייסט דער צענטער חודש? __________
9. ווי הייסט דער צוועלפטער חודש? __________
10. ווי הייסט דער פינפטער חודש? __________
11. ווי הייסט דער זיבעטער חודש? __________
12. ווי הייסט דער ערשטער חודש? __________
13. ווי הייסט דער עלפטער חודש? __________
14. ווי רופט מען אַ יאָר פון 13 חדשים? __________
15. ווי הייסט דער דרייצנטער חודש? __________

Find the answers here:

תַּמּוּז
אֱלוּל
נִיסָן
תִּשְׁרֵי
חֶשְׁוָן
שְׁבָט
טֵבֵת
כִּסְלֵו
צוועלף חדשים
צווייטער אָדָר
עִבּוּר־יאָר
אָדָר
סִיוָן
אִיָּר
אָב

* * *

Answer the questions

1. וועלכע זיינען די פרילינג־חדשים? ____________

2. וועלכע זיינען די זומער־חדשים? ____________

3. וועלכע זיינען די האַרבסט־מאָנאַטן? ____________

4. וועלכע זיינען די ווינטער־מאָנאַטן? ____________

III

Write the numbers

י"א איז ______	כ"ה איז ______
כ"ב איז ______	מ"ט איז ______
ק"ז איז ______	ט"ז איז ______
ת"ר איז ______	צ"א איז ______
י"ח איז ______	תר"צ איז ______
ל"ג איז ______	תרצ"ז איז ______
ע"ט איז ______	תרצ"ט איז ______
פ"ח איז ______	ת"ש איז ______

Write the letters

12 איז ______	14 איז ______
68 איז ______	76 איז ______
101 איז ______	25 איז ______
43 איז ______	111 איז ______
89 איז ______	690 איז ______
208 איז ______	517 איז ______
51 איז ______	699 איז ______
154 איז ______	700 איז ______

* * *

Answer the questions

1. וויפיל דאַרף מען צורעכענען צום קריסטלעכן יאָר אום צו וויסן דאָס אידישע יאָר? ____________

2. וואָס איז דער פולער נומער פון היינטיקן אידישן יאָר? ____________

3. ווי אַזוי שרייבט מען דעם נומער מיט העברייאישע אותיות? ____________

Lesson 24 Dos Yiddishe Kind

a wicked man, sinner	רָשָׁע	holiday, festival	יום־טוב
wicked people	רְשָׁעִים	the season of our freedom (פסח)	זְמַן חֵרוּתֵנוּ
Moses	מֹשֶׁה	Pharaoh	פַּרְעֹה
fear, fright	מוֹרָא	Egypt	מִצְרַיִם
plague, –s; abscess	מַכָּה, מַכּוֹת	Egyptians	מִצְרִיִּים

Answer the questions

1. ווען הייבט זיך אָן פּסח? ________
2. ווען ענדיקט זיך פּסח? ________
3. וואָס פאַר אַ יום־טוב איז פּסח? ________
4. ווי רופט מען דעם פרייהייטס־יום־טוב אין העב־רייאיש? ________
5. ביי וועמען זיינען אידן געווען קנעכט? ________
6. אין וועלכן לאַנד האָט פּרעה געקיניגט? ________
7. וואָס האָבן די אידן געבויט אין מצרים? ________
8. וואָס האָבן פּרעה'ס איפּזעער געטאָן צו די אידן? ________
9. וואָס האָט פּרעה געטאָן צו די ניי־געבוירענע קינ־דער? ________
10. צו וועמען האָבן די אידן געשריגן? ________

Find the answers here:

- צו גאָט
- געוואָרפן אין טייך
- דעם 15טן ניסן
- אין לאַנד מִצְרַיִם
- שטעט און מויערן
- אַ יום־טוב פון פרייהייט
- דעם 22סטן ניסן
- זְמַן חֵרוּתֵנוּ
- ביי פַּרְעֹה'ן
- געשלאָגן מיט שטעקנס

11. וועמען האָט גאָט צו זיי געשיקט? ______	צען מַכּות
12. וואָס האָט גאָט אָנגעשיקט אויף פּרעה'ן? ______	משֶׁה רַבֵּנו
13. וויפיל מכּות האָט גאָט געשיקט אויף מצרים? ______	אין חודש ניסן
14. אין וועלכן חודש זיינען די אידן באַפרייט געוואָרן? ______	פופצן טעג
15. וויפיל טעג אין חודש? ______	מַכּות

* * *

איך שריי

דו ______ ער ______ זי ______

מיר ______ איר ______ זיי ______

איך האָב געשריגן

דו ______ ער ______ זי ______

מיר ______ איר ______ זיי ______

איך קנעט

דו ______ ער ______ זי ______

מיר ______ איר ______ זיי ______

איך האָב געקנאָטן

דו ______ ער ______ זי ______

מיר ______ איר ______ זיי ______

Lesson 25 Dos Yiddishe Kind

bitter herb	מָרור	the ceremony of the first two Passover nights	סֵדֶר, סְדָרִים
a mixture of fruits, nuts, spices & wine	חֲרוֹסֶת	eve of Passover	עֶרֶב־פֶּסַח
parsley	כַּרְפַּס	leavened bread	חָמֵץ
shank-bone	זְרוֹעַ	vessel, -s	כֵּלִי, כֵּלִים
the four cups	אַרְבַּע כּוסות	Passover-cake	מַצָה, מַצות
question, -s	קַשְׁיָא, קַשְׁיות	Platter for the Passover night ceremony	קְעָרָה
book containing the story of Passover	הַגָדָה, הַגָדות		

Find the answers here:

דריי מַצות
די געשיכטע פון באַפריי־אונג
די הַגָדה
פיר קַשְׁיות
צוויי סְדָרים
חָמֵץ
פּסח אויפ־דערנאַכט
מַצות
צוויי מאָל
קְעָרה
מרור און כַּרְפַּס
פאַר אליהו הַנָבִיא
אַרבַּע (4) כּוסות

Answer the questions

1. ווען מאַכט מען אַ סֵדֶר? ______
2. וויפיל סדרים מאַכט מען? ______
3. וואָס טאָר מען פּסח ניט עסן? ______
4. וואָס עסט מען פּסח אַנשטאָט ברויט? ______
5. ווי רופט מען דעם גרויסן טעלער אויפן סדר־טיש? ______
6. וויפיל מצות לייגט מען אויף דער קְערה? ______
7. וויפיל כּוסות טרינקט מען ביים סדר? ______
8. פאַר וועמען נאָך שטעלט מען אַ כּוס וויין? ______
9. וויפיל קשיות פרעגט מען ביים סדר? ______
10. וואָס לייענט מען ביים סדר? ______
11. וואָס ווערט דערציילט אין דער הגדה? ______
12. וויפיל מאָל טונקט מען איין ביים סדר? ______
13. וואָס טונקט מען איין? ______

14. אין וואָס טונקט מען דעם מרור? ________ | אין חֲרוֹסֶת
15. אין וואָס טונקט מען דעם כַּרְפַּס? ________ | אין זאַלץ וואַסער

Lesson 26 Dos Yiddishe Kind

an end	סוף	God forbid!	חָלִילָה	crazy	מְשוּגָע

Answer the questions

1. וואָס האָט די מאַמע מיר געזאָגט ערב־פּסח?
____
2. וואָס האָב איך געענטפערט? ________
3. ווער קומט צום סדר? ________
4. וואָס טראָגט אליהו אויף די פּלייצעס? ________
5. וועמען נעמט ער אין זאַק אַריין? ________
____
6. וואָס האָב איך געזאָגט דערויף? ________
____
7. וואָס איז געווען דער סוף? ________
____

Find the answers here:

כ'בין אַנטשלאָפן געוואָרן

אֵלִיָהוּ הַנָבִיא

אַ זאַק

משוגע בין איך?

איך וועל אַנט־שלאָפן ווערן?

ווער עס שלאָפט

שלאָף זיך אויס!

Lesson 27 Dos Yiddishe Kind

memory	זִכָּרוֹן	the four cups	אַרְבַּע כּוֹסוֹת
for long life!	לְחַיִים	in honor of	לְכָבוֹד
Zion (land of Israel)	צִיוֹן	lamp	מְנוֹרָה
		always	תָּמִיד

Find the end here: / Write the end of the sentence

1. דעם ערשטן כּוס הייב־אויף, מיין קינד, פאַר אונדזער ______
2. דעם צווייטן כּוס הייב־אויף, מיין קינד, לכּבוד אונדזער ______
3. דעם דריטן כּוס, נעם, קינד, אין האַנט, ווי אַ זכּרון ______
4. דעם פערטן כּוס גיס־אָן און טרינק לְחַיִים פאַר אונדזער ______

אַלטע, זיסע פרייהייט!

פון אונדזער פאָטערלאַנד

נייע פרייהייט־פאָן!

אַלטע תּורה

* * *

Write the proper word

1. פסח פייערן מיר (צען, פינף, אַכט, זיבן) ______ טעג.
2. פסח עסן מיר אַכט טעג (ניס, פוטער, ברויט מצות) ______.
3. פסח מאַכן מיר צוויי (כּוסות, מצות, סדרים, הגדות) ______.
4. פסח טרינקען מיר ביים סדר (אַכט, זעקס, פיר, דריי) ______ כּוסות.
5. פסח הייסט דער יום־טוב פון (טרייהייט, גלויבן, פרייהייט) ______.

Lesson 28 Dos Yiddishe Kind

ancient dry measure	עוֹמֶר	counting the Omer	סְפִירָה
priest, –s	כֹּהֵן, כֹּהֲנִים	weeks; Pentecost	שָׁבוּעוֹת
present, gift	מַתָּנָה	grain; produce	תְּבוּאָה

Find the answers here: / Answer the questions

1. וואָס הייסט ספירה? ______
2. פון ווען ציילט מען? ______
3. וויפיל טעג ציילט מען? ______

פופציק טעג

ציילן

פונעם צווייטן טאָג פסח

4. וואָס זיינען די אידן געווען אין אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל? ________	צום כֹּהֵן
5. וואָס פלעגן די פּאַרמער ברענגען? ________	פון דער נייער תבואה
6. פון וואָס איז דער עומר געווען? ________	פּאַרמער
________	אַלס אָנדענק
7. צו וועמען האָט מען געבראַכט? ________	אַן עומר
8. אַלס וואָס האָט מען די תבואה געבראַכט? ________	אַלס מַתָּנָה
9. צוליב וואָס איז די מַתָּנָה געווען? ________	צו דאַנקען גאָט
________	
10. אַלס וואָס ציילט מען איצט ספירה? ________	

* * *

איך טרינק	איך האָב געטרונקען	איך האָב געגעבן
דו ________	דו ________	דו ________
ער, זי ________	ער, זי ________	ער, זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

Lesson 29 Dos Yiddishe Kind

ל״ג בְּעוֹמֶר	the 33rd day of Omer	עֲקִיבָא	Akiba
מִלְחָמָה	war	מַגֵּפָה	epidemic

Answer the questions	Find the answers here:
1. ווער האָט איינגענומען ארץ־ישראל? ________	תּורה
2. וואָס האָבן די רוימער דאַן געטאָן די אידן?	די רוימער
________	געטאָן שלעכטס די אידן
3. וואָס האָבן די רוימער ניט געלאָזט לערנען? ________	

4. וואָס האָבן די רוימער ניט געלאָזט היטן? ______

5. וואָס האָבן זיי אַרויפגעלייגט אויף די אידן? ______

6. וואָס האָבן די אידן דאַן געטאָן? ______

______

7. ווער האָט אָנטייל גענומען אין דער מלחמה?

______

8. פון וואָס זיינען פיל תּלמידים געשטאָרבן?

______

9. ווען האָט די מגפה אויפגעהערט? ______

10. ווער האָט געשלאָגן די רוימער? ______

______

11. וואוהין גייען אידישע קינדער לַ"ג בָּעוֹמֶר?

______

12. מיט וואָס שפּילן זיי אין פעלד? ______

______

די אידן

שבת

רבי עקיבא און זיינע תּלמידים

פון אַ מַגֵפָה

שטייערן

אין פעלד אַריין

מיט שווערדלעך און ביקסלעך

געמאַכט אַ מִלְחָמָה

לַ"ג בָּעוֹמֶר

* * *

איך שיס	איך וועל ש______	איך האָב גע______
דו ______	דו ______	דו ______
ער, זי ______	ער, זי ______	ער, זי ______
מיר ______	מיר ______	מיר ______
איר ______	איר ______	איר ______
איר ______	איר ______	איר ______
זיי ______	זיי ______	זיי ______

______

Lesson 30 Dos Yiddishe Kind

time; season	זְמַן	Mount Sinai	סִינַי
the giving of the Law	מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ	our teacher	רַבֵּנוּ
song; poem	שִׁירָה	the Holy Temple	בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ
festival	חַג	first (ripe) fruit	בִּכּוּרִים

Answer the questions

1. וויפיל טעג פייערט מען שבועות? ______
2. ווען פייערט מען שבועות? ______
3. וואָס מיינט שבועות? ______
4. וויפיל וואָכן ציילט מען פון פסח ביז שבועות? ______
5. וויפיל זאַכן דערמאָנט שבועות? ______
6. וואָס איז די ערשטע זאַך? ______
7. וואָס איז די צווייטע זאַך? ______
8. ווי רופט מען שבועות לויט דער ערשטער זאַך? ______
9. ווי רופט מען שבועות לויט דער צווייטער זאַך? ______

Find the answers here:

זיבן וואָכן

צוויי טעג

זעקסטן און זיבעטן סיון

וואָכן

זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

חַג הַבִּכּוּרִים

גאָט האָט גע־געבן די תורה

מתנה פון צייטיקע פרוכט

צוויי זאַכן

Lesson 32 Dos Yiddishe Kind

I

work	מְלָאכָה	the Ten Commandments	עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת
respect, honor	כָּבוֹד		
witness	עֵדוּת	fear	מוֹרָא
comrade, –s	חָבֵר, חֲבֵרִים	except, beside	חוּץ

Answer the questions

1. אין וועלכן חודש זיינען די אידן געקומען צום באַרג סיני?
______
2. וואָס האָט גאָט דאַן געזאָגט צו משה'ן? ______
______
3. וויפיל טעג האָבן זיך די אידן געהייליקט? ______
4. וואָס האָבן זיי געהערט נאָך 3 טעג? ______
______
5. ווער איז אַרויף אויפן באַרג סִינַי? ______
6. וועמעס שטימע האָט זיך דערהערט? ______
7. וואָס האָט גאָט'ס שטים אויסגערופן? ______
8. ווי רופט מען די צען געבאָט אין העברייאיש?
______

Find the answers here:

- 3 טעג
- דונערן און בליצן
- זיי זאָלן זיך הייליקן
- גאָט'ס שטים
- מֹשֶה רַבֵּנוּ
- עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת
- אין דריטן חודש
- די 10 געבאָט

II

Write the number of the Commandment

1. זאָלסט ניט מאָרדן (______ געבאָט)
2. זאָלסט הייליק האַלטן דעם טאָג שבת (______ געבאָט)
3. זאָלסט ניט האָבן קיין אָפּגעטער (______ געבאָט)
4. זאָלסט אָפּגעבן כָּבוד דיין פאָטער און מוטער (______ געבאָט)
5. זאָלסט ניט גלוסטן קיין פרעמדס (______ געבאָט)
6. זאָלסט ניט אַרויסריידן גאָט'ס נאָמען צו פאַלשקייט (______ געבאָט)
7. זאָלסט גלויבן אַז גאָט האָט באַפרייט די אידן פון מִצְרַיִם (______ געבאָט)
8. זאָלסט ניט גַנב'ענען (______ געבאָט)
9. זאָלסט ניט זאָגן פאַלש עֵדות (______ געבאָט)
10. זאָלסט ניט זיין אויסגעלאַסן (______ געבאָט)

Lesson 33 Dos Yiddishe Kind

the Law	תּוֹרָה	Creator	בּוֹרא	story, tale	מַעֲשׂה

Answer the questions

1. פון וועמען דערציילט די מַעֲשׂה? ____________________

   ____
2. ווער איז דער קעניג? ____________________
3. ווער איז דאָס טעכטערל? ____________________
4. צו וועמען האָט דער קעניג געטראָגן די תּורה?

   ____
5. פאַרוואָס האָבן זיי זי ניט געוואָלט צונעמען?

   ____
6. ווער האָט זי צוגענומען צופרידן? ____________________

Find the answers here:

גאָט!

די תּורה!

פון אַ קעניג און זיין טעכטערל

זיי האָבן ניט גע־וואוסט איר ווערט

די אידן!

צו אַלע פעלקער

* * *

איך ווייס	איך וועל וויסן	איך האָב געוואוסט
דו ________	דו ________	דו ________
ער, זי ________	ער, זי ________	ער, זי ________
מיר ________	מיר ________	מיר ________
איר ________	איר ________	איר ________
זיי ________	זיי ________	זיי ________

Lesson 34 Dos Yiddishe Kind

name of a Babylonian king	נְבוּכַדְנֶצַּר	the 17th day of Tamuz	שִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז
Babylon	בָּבֶל	fast-day	תַּעֲנִית
Babylonians	באַבילאָנער	Jerusalem	יְרוּשָׁלַיִם

vessels	כּלים	enemy, –ies	שׂונא, שׂונאים
name of a Jewish king	צדקיהו	statue; cross	צלם
		treasures	אוצרות

Answer the questions

1. ווי רופט מען דעם זיבעצענטן טאָג תּמוז אין העברייאיש?

____

2. איז שבעה־עשׂר בתּמוז אַ (יום־טוב? שׂמחה? תּענית?)______________
3. ווי האָט מען גערופן דעם קעניג פון בּבל? ______________
4. וואָס האָט נבוכדנצר מיט זיין אַרמיי געטאָן?______________

____

5. ווי לאַנג האָט געדויערט די באַלאַגערונג?______________
6. וועלכן טאָג איז דער שׂונא אַריין אין שטאָט?______________
7. ווי האָט געהייסן דער אידישער קעניג? ______________
8. וואָס האָבן די באַבילאָנער געטאָן צו צדקיהו'ן? ______________

____

9. וואוהין האָבן זיי אים אַוועקגעפירט?______________
10. וואָס האָבן זיי געטאָן צו זיינע זין?______________

Lesson 35 Dos Yiddishe Kind

exile	גלות	the 9th day of Ab	תּשעה־באָב
destroyed	חרוב	clothes	מלבושים
destruction, –s	חורבן חורבנות	lamentations	קינות
King Solomon	שלמה המלך	how she sat...	איכה ישבה...
The book of Lamentations	מגילת איכה	Jeremiah the Prophet	ירמיהו הנביא

Answer the questions

1. וועלכער איז דער גרעסטער טרויער־טאָג ביי אידן? ______
2. ווי רופט מען דעם ניינטן טאָג אין אָב אין העבּ־רייאיש? ______
3. וועלכע זיינען די דריי וואָכן פון טרויער? ______
4. וואָס עסט מען ניט אין די „דריי וואָכן"? ______
5. וואָס טרינקט מען ניט אין די „דריי וואָכן"? ______
6. וואָס טוט מען ניט אָן אין די „דריי וואָכן"? ______
7. ווי רופט מען די גרעסטע קלאָג־לידער? ______
8. ווען זאָגט מען קינוֹת? ______
9. ווער האָט פאַרפאַסט די קינוֹת? ______
10. וועלכער בֵּית־הַמִקְדָש איז חָרוּב געוואָרן תִּשְעָה־בְּאָב? ______
11. ווער האָט געבויט דעם ערשטן בית־המקדש? ______
12. ווער האָט געבויט דעם צווייטן בית־המקדש? ______
13. וואָס הייסט „גָלוּת"? ______
14. אויף וואָס האָפן די אידן? ______

Find the answers here:

פליייש

וויין

דער ניינטער טאָג אין אָב

תִּשְעָה בְּאָב

פון „שִבְעָה עָשָׂר בְּתַמוּז" ביז „תִּשְעָה בְּאָב"

קינוֹת

אום תשעה באב

נייע מַלְבּוּשִים

ביידע בֵּית־הַמִקְדָשן

יִרְמְיָהוּ הַנָבִיא

די אידן אַליין

שְלֹמֹה הַמֶלֶך

פאַרטריבן (אויסער ארץ־ישׂראל)

זיך אומצוקערן קיין ארץ ישׂראל

Lesson 36 Dos Yiddishe Kind

Cantor's desk	עַמוּד	Holy Ark	אָרון־קודש
melody	ניגון	curtain	פָּרוֹכֶת
soul	נְשָמָה	Cantor	חַזָן

Write the proper word

1. תשעה־באָב איז אין שול (ליכטיק, שיינענדיק, טונקל) ______.
2. פון אָרון־קודש נעמט מען אַראָפּ דעם (לייכטער, פָּרוֹכֶת) ______.
3. אַלע אידן זיצן אויף (די טרעפּ, די בענק, דער ערד) ______.
4. דער חַזָן זיצט נעבן (דער טיר, די פענצטער, דעם עַמוּד) ______.
5. דער חזן זינגט „אֵיכָה" מיט אַ (פריילעכן, אומעטיקן) ______ ניגון.
6. אַלע אידן הערן זיך צו און (לאַכן, וויינען, זינגען) ______.
7. יעדער איד בענקט דאַן נאָך (עסן, ציון, טרינקען) ______.
8. יעדער איד האָפט צו זען צוריק אויפגעבויט (שמחת־תורה, ארץ־ישראל, תשעה־באָב) ______.

Lesson 37 Dos Yiddishe Kind

country, –ies	מְדִינָה, מְדִינוֹת	western wall, the Wailing Wall	כּוֹתֶל־מַעֲרָבִי
government, –s	מְלוּכָה, מְלוּכוֹת		

Write the proper word

1. דער כּוֹתֶל־מַעֲרָבִי געפינט זיך אין (ניו־יאָרק, יְרוּשָלַיִם) ______.
2. דער כּותל־מערבי איז אַן איבערגעבליבענע וואַנט פון (בֵּית־הַמִדְרָש, בֵּית־הַמִקְדָש, בֵּית־הַכְּנֶסֶת) ______.
3. אידן אין ירושלים קומען צום כּותל (שפּילן, דאַוונען, טאַנצן) ______.
4. דער כּותל דערמאָנט אָן די צייטן פון דער אידישער (גְדולה, מְלוּכה, מְדינה) ______.

Lesson 38 Dos Yiddishe Kind

come, my friend (a prayer)	לְכָה דוֹדִי	the Sabbath before תִּשְׁעָה בְּאָב	שַׁבַּת־חָזוֹן
dream	חָלוֹם	the Sabbath after תִּשְׁעָה בְּאָב	שַׁבַּת־נַחֲמוּ
come with peace (a prayer)	בּוֹאִי בְשָׁלוֹם	destruction	חוּרְבָּן

Underline the right plural

אײן קאָפּ, צװײ (קאָפּס, קעפּ, קאָפּן)

" זאָק, " (זאָקן, זעק, זאָקס)

" פּרוי, " (פּרויעס, פּרויען, פּרויער)

" מאַן, " (מאַנס, מאַנען, מענער)

" טיש, " (טישעס, טישן, טעש)

" לאַנד, " (לאַנדס, לאַנדן, לענדער)

" הויז, " (הויזן, הויזעס, הײַזער)

" שטוב, " (שטובן, שטובס, שטיבער)

" חַזָן " (חזנס, חזנים, חזנער)

" סידור " (סידורס, סידורן, סידורים)

" שבת " (שבת'עס, שבת'ן, שַׁבָּתִים)

Lesson 39 Dos Yiddishe Kind

forgiveness prayer for last week of Elul	סְלִיחָה, סְלִיחוֹת	Elul (the 6th month)	אֱלוּל
regret	חֲרָטָה	repentance	תְּשׁוּבָה
month	חוֹדֶשׁ	account; reckoning	חֶשְׁבּוֹן
		to forgive	מוֹחֵל (זײַן)

Write the proper word

1. דער חודש אלול איז אַ חודש פון (שמחה, תשובה, טרויער) ____________.

2. תשובה הייסט אין העברייאיש (אומגיין, אומקערן, אומקוקן) ____________.

3. אין אלול מאַכט יעדער ביי זיך אַ (חָכְמָה, חֶשְׁבּוֹן, הִילוּק) ________.

4. יעדער בעט אַ סליחה אויף די (ווייטאָגן, געלעכטערס, זינד) ________.

5. די לעצטע וואָך פון אלול זאָגט מען (קִידוּש, אֵיכָה, סְלִיחוֹת) ________.

Lesson 40 Dos Yiddishe Kind

messenger	שָׁלִיחַ	angel, –s	מַלְאָךְ, מַלְאָכִים
echo	בַּת־קוֹל	young man; boy	בָּחוּר
lazy	עָצֵל	a boy who studies the Talmud	גְּמָרָא־בָּחוּר
why	לָמָּה	voice	קוֹל
you should lie, sleep	תִּשְׁכַּב	divine service	עֲבוֹדַת הַבּוֹרֵא
when	מָתַי	sexton	שַׁמָּשׁ
you'll get up	תָּקוּם	jolly person, –s	קוּנֶדְס, קוּנֵדְסִים
from your sleep	מִשְּׁנָתֶךָ		

I thank (a prayer) מוֹדֶה אֲנִי

Answer the questions

1. אויף וואָס ליג איך? ________
2. וואָס נעמט מיך נישט? ________
3. אין וואָס קוק איך אַריין? ________
4. וואָס זע איך דאָרטן? ________
5. וואָס דערהערט זיך פון עק גאַס? ________
6. וועמעס שטימע הערט זיך? ________
7. וואָס טוט מיכל דער שמש? ________ ________
8. וואָס ווערט דאַן אין הויז? ________
9. וואָס זאָג איך נאָכ'ן אָפּוואַשן? ________
10. וואוהין גיי איך מיט טאַטע־מאַמע? ________

Find the answers here:

- אין דער פינ־צטערניש
- גוטע מלאָכים שוועבן
- אַ שטימע
- אויף מיין געלעגער
- מיכל דעם שמש'ס
- קיין שלאָף
- אַ באַוועגונג
- מוֹדֶה אֲנִי
- אין שול אַריין
- ער וועקט צו סליחות

* * *

Write the proper word

1. דער שמשׂ וועקט צו סליחות (פאַרנאַכט, פאַרטאָג, ביינאַכט) ______________.
2. אַ גמָרא־בּחור לערנט שוין (סידור, חומש, גמָרא) ______________.
3. סליחות זאָגט מען די לעצטע וואָך פון (ניסן, אלול, תּמוז) ______________.
4. אינדערפרי נאָכן וואַשן זאָגט מען (סליחות, קשיות, מודה אני) ______________.

Lesson 41 Dos Yiddishe Kind

ראש הַשָּׁנָה	New Year's Day	חֶשְׁבּונות	accounts
יום הַזִּכָּרון	the day of remembrance	שופָר	Shofar, ram's horn
יום הַדִּין	Day of Judgment	בַּעַל תּוקֵעַ	blower of the Shofar
יום תְּרוּעָה	the day of blowing	לְשָׁנָה טובָה תִּכָּתֵבוּ	may you be inscribed for a good year

Answer the questions

1. וואָס מיינט ראש־הַשָּׁנָה? ______________
2. ווען איז ראש־השנה? ______________
3. וואָס מיינט יום הַזִּכָּרון? ______________
4. וואָס מיינט יום הַדִּין? ______________
5. וואָס מיינט יום תְּרוּעָה? ______________
6. פון וואָס איז דער שופָר געמאַכט? ______________

____

7. ווי רופט מען דעם מאַן וואָס בלאָזט? ______________
8. וואָס ווינטשט מען ראש־השנה? ______________

____

Find the answers here:

- אַ טאָג פון דער־מאָנונג
- אַ טאָג פון בלאָזן
- פון אַ ווידער'ס האָרן
- ערשטע 2 טעג פון תִּשְׁרֵי
- אַ טאָג פון מִשְׁפָּט
- בַּעַל תּוקֵעַ
- „לְשָׁנָה טובָה תִּכָּתֵבוּ"
- אָנהייב פון יאָר

Lesson 42 Dos Yiddishe Kind

old man, – men	זָקֵן, זְקֵנִים	the blowing of the Shofar	תְּקִיעָה, תְּקִיעוֹת
joy, happiness	שִׂמְחָה	Hebrew reading	עִבְרִי
prayer-shawl, –s	טַלִית, טַלֵיתִים	public, crowd	עוֹלָם
even	אֲפִילוּ		

Find the answers here:	Answer the questions
תְּקִיעוֹת	1. לעבן ווען שטיי איך אין שול? ________
צוויי זְקֵנִים	2. פון וואָס פלאַטערט מיין האַרץ? ________
טַלֵיתִים	3. וואָס טוט דער עולם אין שול? ________
ווייסע קיטלען	________
פון שרעק	4. ווער שטייט אויפן באַלעמער? ________
דער בַּעַל־תּוֹקֵעַ	5. ווער שטייט לעבן אים פון ביידע זייטן? ________
לעבן טאַטן	6. וואָס גייען זיי אָנגעטאָן? ________
שאָקלט זיך און שרייט	7. וואָס טראָגן זיי אויף די קיטלען? ________
	8. ווי רופט מען דאָס בלאָזן פון שופר? ________

Lesson 43 Dos Yiddishe Kind

"and we will declare the might" (name of a prayer)	וּנְתַנֶּה תּוֹקֶף	Rabbi Amnon	רַבִּי אַמְנוֹן
		stubborn man	עַקְשָׁן
		prayer	תְּפִילָה

Write the proper word

1. דער קעניג האָט געוואָלט אַז רבי אַמנון זאָל זיך (שפּילן, שְׁמַד'ן) ________.
2. רבי אַמנון איז געבליבן (פאַרעַקְשְׁנ'ט, פאַרמאַטערט) ________.
3. ער האָט דעם אידישן גאָט ניט געוואָלט (קענען, פאַרבייטן) ________.
4. דער קעניג האָט אָפּגעהאַקט רבי אַמנון'ס (אויערן, פיס) ________.

5. רבי אַמנון האָט געבעטן צו טראָגן אים אין (הויז, שול) ______________.

6. ער האָט פאַרפאַסט די תפילה (מוֹדֶה אֲנִי, וּנְתַנֶּה תּוֹקֶף) ______________.

* * *

Answer the questions

1. וואו געפינט זיך די שטאָט מיינץ? ______________
2. ווער האָט געלעבט אין מיינץ? ______________
3. וואָס האָט דער קעניג געפאָדערט פון רבי אַמנון? ______________
4. וואָס האָט רבי אַמנון געענטפערט? ______________
5. וואָס האָט דער קעניג געטאָן נאָך דריי טעג? ______________
6. וואָס פאַר אַ שטראָף האָט רבי אַמנון אַליין געבעטן? ______________
7. וואָס האָט דער קעניג אָפּגעהאַקט ביי רבי אַמנון? ______________
8. וואוהין האָט מען דאַן רבי אַמנון געבראַכט? ______________

Find the answers here:

- ער וועט זיך באַטראַכטן
- די פיס און הענט
- אין דייטשלאַנד
- רבי אַמנון
- אַרעסטירט רבי אַמנון
- אין שול אַריין
- ער זאָל זיך שְׁמַד'ן
- מ'זאָל אָפּשניידן זיין צונג

Lesson 44 Dos Yiddishe Kind

forgives	מוֹחֵל	Day of Atonement	יום כּפּור
the prophet Isaiah	נָבִיא יְשַׁעְיָה	regret	חֲרָטָה
principal thing	עִיקָר	eve	עֶרֶב
the fearful days	יָמִים נוֹרָאִים	angry	בְּרוֹגֶז

Find the answers here:

- אַ טאָג פון פאַרגעבונג
- אויף די זינד
- יָמִים נוֹרָאִים
- דעם 10טן תִּשְׁרֵי
- צו זיין ערלעך

Answer the questions

1. ווען איז יום כִּפּור? ______________________
2. וואָס מיינט יום כפּור? ______________________
3. אויף וואָס האָט יעדער איד חֲרָטָה? ______________________
4. וואָס באַשליסט יעדער איד דאַן? ______________________
5. ווי רופט מען ראש־השנה און יום־כפּור? ______________________ ______________

* * *

Write the proper word

1. דער נָבִיא יְשַׁעְיָה זאָגט אין נאָמען פון (קעניג, פאָלק, גאָט) ______________.
2. מאַך ניט קיין מענטשן פאַר אַ (חַזָן, בַּעַל־תּוֹקֵעַ, שקלאַף) ______________.
3. זיי ניט שלעכט צו דיין (לערער, חזן, חַבֵר) ______________.
4. גיב דעם הונגעריקן פון דיין (הויז, וואַסער, ברויט) ______________.
5. העלף דעם נאַקעטן צו (טאַנצן, באַזינגען, באַקליידן) ______________.

Lesson 45 Dos Yiddishe Kind

false, lie	שֶׁקֶר	garment, –s	בֶּגֶד, בְּגָדִים
soul	נְשָׁמָה	3 people at the table; cash	מְזוּמָן
pleasure, delight	נַחַת	truth	אֱמֶת
"All vows" (a prayer)	כָּל נִדְרֵי		

Find the answers here:

- מיט גלאַנציקע לייכטער
- מיט אַ ווייסן טישטוך

Answer the questions

1. מיט וואָס איז דער טיש באַצויגן? ______________________ ______________
2. מיט וואָס איז ער באַשיינט? ______________________ ______________

3. וואָס טוט די מאַמע מיט די ליכט? ______________

____

4. וואָס טוט זי ווען זי בענטשט די ליכט? ______________

____

5. וועלכע בגדים טראָגט דער טאַטע? ______________

6. וואָס טראָגט דער טאַטע אויפן קאָפּ? ______________

7. וואָס טוט מען נאָכן עסן? ______________

8. ווער בעט זיך איבער אין הויז? ______________

____

9. ווער בענטשט די קינדער? ______________

10. ווי רופט מען די הויפּט תּפילה ערב יום־כּפּור?

____

- ווייסע בְּגָדִים
- זי בענטשט די ליכט
- כָּל נִדְרֵי
- זי כליפּעט און וויינט
- טאַטע און זיידע
- מ'בענטשט מְזוּמָן
- אַ ווייס קאַפּל
- איינער מיטן אַנדערן

Lesson 46 Dos Yiddishe Kind

סוּכָּה, סוכּות	Tabernacle; booth	זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ	the season of our gladness
מִדְבָּר	desert	סְכַך	the covering of the Tabernacle
חַג הָאָסִיף	the feast of in-gathering		

Answer the questions

1. ווען איז יום־טוב סוכּות? ______________

2. וויפיל טעג פייערט מען סוכּות? ______________

3. וואָס מיינט סוכּות? ______________

4. וואו האָבן די אידן געוואוינט איןביידלעך?

____

5. פון וואַנען זיינען די אידן געגאַנגען? ______________

Find the answers here:

- זיבן טעג
- ביידלעך
- 15 טאָג אין תִּשְׁרֵי
- פון מִצְרַיִם
- אין דער מִדְבָּר

6. וואוהין זיינען זיי געגאַנגען? ______	די צייט פון אונ־ דזער פרייד
7. וואָס נאָך רופט די תּורה דעם יום־טוב סוכּות? ______	צודעק (פון סוכּה)
8. וואָס מיינט „חַג הָאָסִיף"? ______	דער יום־טוב פון איינזאַמלונג
9. וואָס מיינט „זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ"? ______	„חַג הָאָסִיף" און „זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ"
10. וואָס מיינט „סְכַך"? ______	קיין בְּנֵעַן

Lesson 47 Dos Yiddishe Kind

dummy, fool גּוֹלֶם on the contrary אַדְרַבָּא neighbor, -s שָׁכֵן, שְׁכֵנִים

Answer the questions	Find the answers here:
1. וואָס האָט דער שָׁכן הערשקע געבראַכט? ______	גענומען בויען אַ סוכּה
2. וואָס האָט דער שכן משה געטאָן? ______	צו שטיין און קוקן
3. וואָס האָב איך געבעטן ביי מיין מאַמען? ______	ברעטלעך און קלעצלעך
4. וואָס האָט מיר משה דערלויבט? ______	זי זאָל מיך לאָזן צו משה'ן
5. וואָס האָב איך געשריגן אויף די קינדער? ______	זיי זאָלן ניט קריכן צו די ברעטער

* * *

Write these sentences correctly:

1. איך פאַר פּאָלע געשלעפּט טאַטן דרויסן.

---

2. איך באַמערק גאָרניט ווי גיך סוכּה געוואָרן פאַרטיק.

---

3. איך צופרידן געווען פון דער אַרבעט.

---

4. טאַטע משה'ן געפרעגט ווער אים געהאָלפן בויען סוכּה.

---

5. איך געמאַכן קידוש און געעסט אין מיין אייגענער סוכּה.

Lesson 48 Dos Yiddishe Kind

odor, smell	רֵיחַ, רֵיחות	leaves of a palm-tree	לולָב-ים
Paradise	גַן־עֵדֶן		
especially	בִּפְרָט	citron, –s	אֶתְרוג-ים

(באַשרייבונג פון בילד „אַ סוכּה", זייט 75)

Find the words here:

סְכַך

טיש מיט בענקלעך

ברעטער און קלע־צער

פענצטער און טיר

קידוש איף וויין

לייכטער מיט ליכט

Finish the sentences

1. די סוכּה האָט פיר ווענט געמאַכט פון ______
______
2. די סוכּה איז באַדעקט פון אויבן מיט ______
3. די סוכּה האָט איין פ______ און איין ט______
4. אין סוכּה שטייט אַ ט______ מיט ב______
5. אויפן טיש שטייען צוויי ל______ מיט ל______
6. אַלע מאַנסבילן מאַכן ק______ אויף וו______

7. אַלע מאַכן אין סוכּה אַ הַ______ אויף חַ______

8. נאָכן עסן בענטשן אַלע מאַנסבילן מ______

9. אין סוכּה איז גאַנץ יום־טוב זייער פ______

פריילעך
הַמוֹציא אויף חַלָה
מזומן

Lesson 49 Dos Yiddishe Kind

הָדַס, הֲדַסים	myrtle	מִין, מִינים	sort, –s; kind, –s
עֲרָבָה, עֲרָבוֹת	willow	הַלֵל	Psalms for holidays and New Moon
תְּבוּאָה, תְּבוּאוֹת	grain; crop		

Answer the questions

1. וואָס בענטשט מען סוכּות? אֶ______

2. וואָס נאָך נעמט מען מיטן אתרוג? אַ ל______

3. וויפיל מינים זיינען פאַראַן צוזאַמען? פ______

4. ווי הייסן די פיר מינים? אֶ______, ל______, הָ______, עֲ______

5. וואוהין פלעגן די אידן אַמאָל אין ארץ־ישׂראל טראָגן די פיר מינים? ______

6. וואָסערע מינים בינדט מען צום לולב? הֲ______ און עֲ______

7. וואָסערע מינים בינדט מען צום אתרוג? ______

8. וואוהין ברענגט מען איצט די 4 מינים? ______

9. וואָס טוען פרומע אידן מיט די פיר מינים אין שול? ______

10. וואָס זאָגט מען אין שול האַלטנדיק די פיר מינים? ______

Find the answers here:

- לוּלָב
- פיר מינים
- אין בֵּית־הַמִקְדָש
- הֲדַסים און עֲרָבוֹת
- קיינע מינים
- זיי האַלטן זיי אין די הענט
- מע זאָגט הַלֵל
- אֶתְרוֹג, לוּלָב, הָדַס, עֲרָבָה
- אֶתְרוֹג
- אין שול אַריין

Lesson 50 Dos Yiddishe Kind

evil decree, –s	גְזֵירָה, גְזֵירוֹת	osier-branch, –es	הוֹשַׁעְנָא, הוֹשַׁעְנוֹת
fruit, –s	פְּרִי, פֵּירוֹת	great	רַבָּה
surely, certainly	אַוַדאי	prayers	תְּפִילוֹת
claim, –s; pretension, –s	טַעֲנָה, טַעֲנוֹת	willows	עֲרָבוֹת

Answer the questions

1. וואָס מיינט הוֹשַׁעְנָא־רַבָּה? ______
2. וואָס זאָגט מען דעמאָלט אין שול? ______
3. וואָס קלאַפּט מען אָן דער ערד? ______
4. וויפיל מאָל שלאָגט מען די הוֹשענות? ______

Find the answers here:

די הוֹשַענות (ערבות)
פינף מאָל
הוֹשַענא־תפילות
די גרויסע הוֹשענא

* * *

Write these sentences correctly

1. איך געקויפט אַ הוֹשענא ______
2. איך געגייט אין שול מיטן טאַטן ______
3. איך געקלאַפּן די הוֹשענות אָן דיל ______
4. איך גאָט געבעט פאַר די אידן ______
5. איך גענעמט די אָפּגעשלאָגענע הוֹשענא אַהיים ______

______

* * *

Write the proper word

1. הוֹשענא־רבּה איז ביי אונדז אַ ליבער (זון, פּאָטער, גאַסט) ______.
2. דער הימל דאַן (שיינט, לייכט, שפּאַלט זיך) ______.
3. אידן קוקן אַרויף און (לאַכן, דאַווענען, וואַרטן) ______.
4. איך האָב צו גאָט קיין (געלט, ווערטער, טַענות) ______.
5. גרויסער גאָט, העלף אונדזער (מאַמע, טאַטע, פאָלק) ______.

Lesson 51 Dos Yiddishe Kind

wise man, – men	חָכָם, חֲכָמִים	the eighth day of Succoth	שְׁמִינִי עֲצֶרֶת
fable; example	מָשָׁל		

Find the answers here:

דער אַכטער

פאַרזאַמלונג; פאַרהאַלטונג

שְׁמִינִי־עֲצֶרֶת

די חֲכָמִים

אויף עטלעכע טעג

אין פּאַלאַץ אַריין

זיבן טעג

אויף נאָך איין טאָג

ער קאָן זיך ניט שיידן

Answer the questions

1. ווי רופט מען דעם 8טן טאָג סוכות? ____________
2. וואָס מיינט שמיני? ____________
3. וואָס מיינט עֲצֶרֶת? ____________
4. ווער האָט געגעבן דערויף אַ משל? ____________
5. וואוהין האָט דער קעניג איינגעלאַדן זיינע קינדער? ____________
6. אויף וויפיל טעג? ____________
7. פאַרוואָס וויל זיי דער קעניג פאַרהאַלטן? ____________
8. וויפיל טעג האָט גאָט פאַרבראַכט מיט אידן? ____________
9. אויף ווי לאַנג נאָך וויל ער זיי פאַרהאַלטן? ____________

* * *

Underline the proper word

1. שמיני־עצרת איז דער (צענטער, זיבעטער, אַכטער) טאָג סוכות.
2. די חכמים האָבן דערויף געגעבן אַ (מַעֲשֶׂה, קַשְׁיָא, מָשָׁל).
3. אַ קעניג האָט איינגעלאַדן זיינע קינדער אין (סוכּה, שול, פּאַלאַץ).
4. זיבן טעג האָט ער מיט די קינדער (פאַרשפּילט, פאַרבראַכט, פאַרלאָרן).
5. אים איז שווער מיט זיי זיך צו (עסן, שפּילן, שיידן).

Lesson 52 Dos Yiddishe Kind

Leviticus (third book)	וַיִקְרָא	Rejoicing with the Law (Torah)	שִׂמְחַת תּוֹרָה
Numbers (fourth book)	בַּמִדְבָּר	one of the 5 Books of Moses	חוּמָש, ־ִים
Deuteronomy (fifth book)	דְבָרִים	Genesis (first book)	בְּרֵאשִׁית
term	מָשֶׁך	Exodus (second book)	שְׁמוֹת
circuitous procession	הַקָפָה, הַקָפוֹת		

Find the answers here:

אויף פינף חוּמָשִׁים
בַּמִדְבָּר
שִׂמְחַת־תּוֹרָה
פרייד מיט דער תּוֹרה
בְּרֵאשִׁית
די בִּימָה
הַקָפוֹת
פאָנען מיט ליכטלעך
אויף פיר־און־פופציק

Answer the questions

1. ווי רופט מען דעם ניינטן טאָג סוכּות? ______
2. וואָס מיינט שִׂמְחַת־תּוֹרָה? ______
3. אויף וויפיל חוּמָשִׁים איז די תּורה צעטיילט? ______
______
4. ווי הייסט דער פערטער חומש? ______
5. ווי הייסט דער ערשטער חומש? ______
6. אויף וויפיל סֶדְרוֹת איז די תּורה צעטיילט? ______
______
7. וואָס רינגלט מען אַרום מיט די סֵפֶר־תּורה'ס? ______
8. ווי רופט מען די צערעמאָניע אויף העברייאיש?
______
9. וואָס ברענגען אידישע קינדער צו הַקָפוֹת? ______
______

* * *

Underline the proper word

1. שמחת־תּורה איז דער (דריטער, זיבעטער, ניינטער) טאָג סוכּות.
2. שמחת־תּורה איז אַ (פאַסט־טאָג, טרויער־טאָג, פריילעכער יום־טוב).
3. שמחת־תּורה פאַרענדיקט מען די (הַגָדָה, קַשְׁיוֹת, תּורה).
4. ביי הקפות האַלט מען אין די הענט (חומשים, סידורים, ספר־תּורה'ס).
5. צו הקפות ברענגען אידישע קינדער (שופרות, הושענות, פאָנען).

* * *

דער? די? דאָס?

______ טאָג	______ פּייער	______ קינד
______ בימה	______ ברודער	______ אָרון־קודש
______ הַקָפה	______ ענטפער	______ שִׂמחה
______ יום־טוב	______ סֵפֶר	______ שול
______ סֶדְרה	______ ליכט	______ חַזן
______ לערער	______ פרייד	______ טאַנץ

Lesson 53 Dos Yiddishe Kind

Answer the questions

1. וואָס געדענק איך ווי היינט? ______________________
2. וואָס איז געווען אין דער פאָן? ______________________
3. ווער איז געגאַנגען פאָראויס? ______________________
4. ווער איז געגאַנגען נאָכן חזן? ______________________
5. אַרום וואָס איז מען געגאַנגען? ______________________

Find the answers here:

אַ וואַקסענע ליכט

דער חַזן

דער עולם

מיין פאַפירענע פאָן

אַרום דעם באַלעמער

* * *

איך וועל גיין	איך בין געגאַנגען
איך וועל גיסן	איך ______________________
" " ניסן	______________________
" " מעסטן	______________________
" " ווייזן	______________________
" " ברענגען	______________________

Lesson 54 Dos Yiddishe Kind

Find the answers here:

אויף דער נאַכט

אין ארץ־ישׂראל

צוויי באַדייטונגען

„חנו־כ״ה״

באַנייאונג

דאָס בית־המקדש

כ״ה כּסלו

מיט די גריכן

דעם 25־סטן כּסלו

אַכט

Answer the questions

1. ווען הייבט זיך אָן חנוכּה? ______
2. וויפיל טעג פייערט (celebrate) מען חנוכה? ______
3. ווען צינדט מען חנוכה־ליכטלעך? ______
4. וואו איז געשען (happened) דער נס־חנוכה? ______
5. וויפיל באַדייטונגען (meanings) האָט „חנוכה״? ______
6. וואָס איז די ערשטע באַדייטונג? ______
7. וואָס איז די צווייטע באַדייטונג? ______
8. וואָס האָבן די אידן דאַן באַנייט (renewed)? ______
9. וועלכן טאָג האָבן די אידן גערוט? ______
10. מיט וועמען האָבן די אידן געקעמפט (fought)? ______

* * *

איינצאָל	מערצאָל	איינצאָל	מערצאָל
סידור	______	איי	______
ליכטל	______	זון	______
חדש	______	נס	______
הויז	______	יום־טוב	______

Lesson 55 Dos Yiddishe Kind

Mattathias the Priest	מַתִּתְיָהוּ הַכֹּהֵן	Antiuchus	אַנְטִיוֹכוּס
		wicked man, –men	רָשָׁע, רְשָׁעִים
the Hasmonean family	חַשְׁמוֹנָאִים	food	מַאֲכָל, ־ִים
	יוֹחָנָן, שִׁמְעוֹן, יְהוּדָה, אֱלִיעֶזֶר, יוֹנָתָן	holidays	יָמִים־טוֹבִים
in spite of	לְהַכְעִיס	altar, –s	מִזְבֵּחַ, מִזְבְּחוֹת
the Maccabee	הַמַּכַּבִּי	to offer, sacrifice	מַקְרִיב (זיין)
the town of Modin	מוֹדִיעִין	a sacrifice; victim, –s	קָרְבָּן, –וֹת
		evil decree, –s	גְּזֵירָה, גְּזֵירוֹת

Find the answers here:	Answer the questions
פון די חַשְׁמוֹנָאִים	1. ווער איז געווען אַנטיוכוס? ______
אַ גריכישן אָפּגאָט	2. וואָס האָט אַנטיוכוס געפאָדערט (demanded) פון די אידן? ______
אַ אידישן רָשָׁע	3. וואָס האָט ער אַריינגעשטעלט אין בית־המקדש? ______
זיי זאָלן זיך שְׁמַד'ן	4. וואָס האָבן די גריכן געטאָן מיט די סֵפֶר־תּוֹרה'ס? ______
דער גריכישער קעניג	5. פון וועלכער פאַמיליע איז געווען מַתִּתְיָהוּ הַכֹּהֵן? ______
יְהוּדָה הַמַּכַּבִּי	6. וויפיל זין האָט מַתִּתְיָהוּ געהאַט? ______
פינף זין	7. וועמען האָט מתתיהו דערשטאָכן (stabbed)? ______
פאַרברענט	8. וואָס האָט מתתיהו אויסגערופן אין שטאָט? ______
ווער ס'איז צו גאָט —קומט מיט מיר!	9. ווער איז געווען דער פירער נאָך מתתיהו? ______

10. וויפיל סאָלדאַטן האָט די אידישע אַרמיי געהאַט?

____

11. וויפיל סאָלדאַטן האָט די גריכישע אַרמיי געהאַט?

____

12. וויפיל טעג האָבן די אידן באַנייט (renewed) דאָס בית־המקדש? ________________________

13. וואָס האָט מען געפונען אין בית־המקדש?

____

14. וויפיל נעכט האָט דאָס קריגעלע (jar) געברענט?

____

זעכציק טויזנט

אַכט טעג

צען טויזנט

אַכט נעכט

אַ קריגעלע בוימל

Lesson 56 Dos Yiddishe Kind

	Write the antonyme (opposite)	Find the word here:
1. טרויעריק	____________	אַלט
2. נייער	____________	וואָר
3. יונג	____________	ביליג
4. פרי	____________	גראָב
5. טייער	____________	שפּעט
6. דין	____________	מִלְחָמָה
7. חָלום	____________	שווייגן
8. שָלום	____________	קורץ
9. רעדן	____________	אַלטער
10. לאַנג	____________	פריילעך

Lesson 57 Dos Yiddishe Kind

letter, –s	אות, אותיות	custom, –s	מִנְהָג, ־ים
abbreviations	רָאשֵׁי־תֵּבוֹת	relative, –s	קָרוֹב, קְרוֹבִים
miracle	נֵס	present, –s; gift, –s	מַתָּנָה, מַתָּנוֹת
big, great	גָּדוֹל	banquet, party	סְעוּדָה, סְעוּדוֹת
was (happened) there	הָיָה שָׁם	food, –s	מַאֲכָל, ־ים

Answer the questions

1. וואָס גיט מען די קינדער אום חנוכּה? __________
2. וואָס באַקט מען אום חנוכּה? __________
3. אין וואָס שפּילט מען חנוכּה? __________
4. פון וואָס איז דאָס דריידל געמאַכט? __________
5. וואָסערע אותיות זיינען אויפן דריידל? __________
6. ווי רופט מען די אותיות נ.ג.ה.ש.? ר_____ ת_____
7. וואָס באַדייטן (stand for) די רָאשֵׁי־תֵּבוֹת? __________
8. וואָס מיינען די ווערטער אין אידיש? __________
9. וואָס פאַר אַן אות געווינט? __________
10. וואָס זאָגט מען ווען איינער באַגליקט? __________

Find the answers here:

- אין דריידל
- פון בליי (lead)
- נ. ג. ה. ש.
- לאַטקעס
- רָאשֵׁי־תֵּבוֹת
- ער מאַכט „גימל"!
- אַ גרויסער נס איז געווען דאָרטן
- חנוכּה־געלט
- נֵס גָדוֹל הָיָה שָׁם
- דער אות „גימל"

* * *

Write these words abbreviated

איך האָב = כ'האָב		מיר וועלן זען = מיר'ן זען	
איך וואָלט =	__________	מיר וועלן קומען =	__________
איך זע =	__________	איך וועל שרייבן =	__________
מע זאָגט =	__________	מיט דעם =	__________
סע איז =	__________	סע שיינט =	__________

Lesson 58 Dos Yiddishe Kind

New Year	ראש הַשָּׁנָה	fifteen	חֲמִשָּׁה־עָשָׂר
Ocean, –s	יַם, יַמִּים	in the month of Shevat	בִּשְׁבָט

Find the answers here:

- ראש־הַשָּׁנָה
- ווייל זיי הייבן אָן בליען
- אין שְׁבָט
- זיי פלאַנצןביימער
- אין פעלדער און גערטנער

Answer the questions

1. אין וועלכן חודש געפאַלט „חֲמִשָּׁה־עָשָׂר"? ______
2. וואָס איז חמשה־עשׂר בשבט פאַר די ביימער? ______
3. פאַרוואָס הייסט עס ראש־השנה ביי זיי? ______
4. וואוהין גייען די קינדער אין ארץ־ישׂראל? ______
5. וואָס טוען זיי דעמאָלט דאָרטן? ______

* * *

Write the proper word

1. חמשה־עשׂר בשבט עסט מען (לאַטקעס, הָמָן־טאַשן, פרוכטן) ______.
2. מ'עסט פרוכטן וועלכע וואַקסן אין (פלאָרידאַ, קאַליפאָרניע, ארץ־ישׂראל) ______.
3. חמשה־עשׂר הייבט זיך אָן אין ארץ־ישׂראל (ווינטער, האַרבסט, פרילינג) ______.
4. אידישע קינדער גייען דאָרטן חמשה־עשׂר אין (שולעס, שמאַטעס, גאָרטנס) ______.
5. אידישע קינדער פלאַנצן אין ארץ־ישׂראל (בלומען, ביימער, ראָזשינקעס) ______.

Lesson 59 Dos Yiddishe Kind

Persia	פָּרַס	Purim	פּורים
lot, –s	גורָל, ־ות	Adar	אָדָר
Haman	הָמָן	leap year	עִבּור (־יאָר)
the wicked	הָרָשָׁע		

Find the answers here:

צוויי אָדר'ס
אין פערסיע
גורָלות
הָמָן הָרָשָׁע
פּורים

Answer the questions

1. וואָס פייערן מיר דעם פערצנטן טאָג אין אָדָר? ______________
2. וויפיל אָדר'ס איז דאָ אין אַן עִבּור־יאָר? ______________
3. וואו איז געשען דער נֵס פון פּורים? ______________
4. וואָס הייסט „פּורים" אין פערסיש? ______________
5. ווער האָט געוואָרפן גורָלות? ______________

* * *

Write the proper word

1. פּורים איז אַן אָנדענק פון גרויסן (מלך, רשע, נס) ______________.
2. דער נס איז געשען (happened) אין (איטאַליע, פוילן, פּערסיע) ______________.
3. המן הרשע האָט געוואָרפן אַ (שטיין, שטעקן, גורל) ______________.
4. המן האָט געוואָלט אַלע אידן (קושן, בענטשן, הרגע'נען) ______________.
5. אין אַן עִבּור־יאָר איז דאָ צוויי (ניסן'ס, אֱלול'ס, אָדר'ס) ______________.

Lesson 60 Dos Yiddishe Kind

I

book, roll	מְגִילָה		מָרְדְּכַי
the Book of Esther	מְגִילַת אֶסְתֵּר	mercy, pity	רַחֲמָנות
	אֲחַשְׁוֵרוֹש	request, –s	בַּקָּשָׁה, בַּקָּשׁות
country, –ies; state, –s	מְדִינָה, מְדִינות	Purim-presents	שָׁלַח־מָנות

Answer the questions

1. וואָס לייענט מען פּורים אין שול? ______________________
2. ווי הייסט די מגילה? ______________________
3. ווער האָט געקיניגט אין פּערסיע? ______________________
4. וואָס איז הָמָן געווען ביי אֲחַשְׁוֵרוֹש'ן? ______________________
5. אויף וועלכן טאָג איז המן'ס גורל געפאַלן? ______________________

____

Find the answers here:

מְגִילַת־אֶסְתֵּר
אֲחַשְׁוֵרוֹש
אויפן פּער־צענטן אָדר
די מגילה
אַ מיניסטער

* * *

Write the proper word

1. המן איז געווען אַ גרויסער (צַדִיק, חָכָם, רָשָׁע) ______________________.
2. אֲחַשְׁוֵרוֹש איז געווען אַ (צדיק, רשע, קעניג) ______________________.
3. פּורים לייענט מען די (סֶדְרָה, הַגָדָה, מְגִילָה) ______________________.
4. אין מְגִילַת־אֶסְתֵּר איז פאַרשריבן די געשיכטע פון (פּסח, פּורים) ______________________.
5. אחשורוש האָט געקיניגט איבער (127 פעלקער, לענדער) ______________________.

II

Answer the questions

1. ווי האָט געהייסן אַחשורוש'עס ערשטע ווייב? ______________________
2. ווי האָט געהייסן זיין אידישע ווייב? ______________________
2. ביי וועמען האָט אסתר געוואַקסן? ______________________
4. ווער איז געוואָר געוואָרן פון המן'ס גְזֵירָה? ______________________
5. וואָס האָט מרדכי געשיקט זאָגן אסתר'ן? ______________________

____

6. וואָס האָבן די אידן געטאָן? ______________________

____

7. וואָס האָט אסתר געבעטן ביים קעניג? ______________________

____

Find the answers here:

ביי מָרְדְכַי'ן
מָרְדְכַי
וַשְׁתִּי
אֶסְתֵּר
ער זאָל רחמנות האָבן אויף אי־רע ברידער
זי זאָל בעטן פאַר די אידן
געפאַסט און גע־בעטן גאָט

8. וואָס האָט אַחשורוש געטאָן מיט המנ'ען? ______________

____

9. וויפיל זין האָט המן געהאַט? ______________

10. וואָס גיט מען פורים צו אָרימעלייט? ______________

מַתָּנות

צען זין

ער האָט המנ'ען אויפגעהאָנגען

Lesson 61 Dos Yiddishe Kind

I

good luck	מַזָל־טוב	wrath, anger	כַּעַס
joy	שִׂמְחָה	holidays	יָמִים־טוֹבִים
consolation, delight	נֶחָמָה	poor man, –men	קַבְּצָן, ־ִים
revenge	נְקָמָה	garment, –s	מַלְבּוּש, ־ִים
shame, disgrace	חֶרְפָּה (בּוּשָׁה)	to mend, repair; correction	תִּיקון
Haman's wife	זֶרֶש	sacrifice (עֶרֶב יום כִּפּור)	כַּפָּרָה, –וֹת
wicked woman	מִרְשַׁעַת	osier-branch –es	הושַׁעְנָא, הושַׁעְנות
end; result	סוף		

Write the proper word

1. אויף אַ שִׂמְחָה ווינטשן אידן (שָׁנָה־טובה, גוט־שבת, מַזָל־טוב) ______________.

2. אידן האָבן דערזען אין המנ'ען אַ (שׂמחה, נֶחָמָה, נְקָמָה) ______________.

3. זֶרֶש, המנ'ס ווייב, איז געווען אַ (חָכְמָה, צַדֶקֶת, מִרְשַׁעַת) ______________.

4. זרש האָט געקריצט מיט די ציין פאַר (פרייד, חֶרְפָּה, נְקָמָה) ______________.

5. אסתּר איז געזעסן אין (פּאַלאַץ, שול, טעאַטער) ______________.

6. מרדכי איז געוואָרן אַ (דאָקטער, גענעראַל, לערער) ______________.

7. מרדכי איז געפאָרן רייטנדיק אויף אַחשורוש'ס (אייזל, פערד) ______________.

8. אַחשורוש האָט המנ'ען (געקושט, דערהויבן, אויפגעהאָנגען) ______________.

II

Write the proper name	Find the answers here:
1. י"ד אָדָר איז ______	ראש־הַשָּׁנָה (א' תִּשְׁרֵי)
2. ט"ו נִיסָן איז ______	יום־כִּפּור (י' תִּשְׁרֵי)
3. ו' סִיוָן איז ______	סוכּות (ט"ו תִּשְׁרֵי)
4. י"ז תַּמּוּז איז ______	שְׁמִינִי־עֲצֶרֶת (כ"ב תִּשְׁרֵי)
5. ט' אָב איז ______	שִׂמְחַת־תּוֹרָה (כ"ג תִּשְׁרֵי)
6. א' תִּשְׁרֵי איז ______	חֲנוּכָּה (כ"ה כִּסְלֵו)
7. י' תִּשְׁרֵי איז ______	חֲמִשָּׁה־עָשָׂר (ט"ו שְׁבָט)
8. ט"ו תִּשְׁרֵי איז ______	פּוּרִים (י"ד אָדָר)
9. כ"ב תִּשְׁרֵי איז ______	פֶּסַח (ט"ו נִיסָן)
10. כ"ג תִּשְׁרֵי איז ______	שָׁבוּעוֹת (ו' סִיוָן)
11. כ"ה כִּסְלֵו איז ______	שִׁבְעָה־עָשָׂר בְּתַמּוּז (י"ז תַּמּוּז)
12. ט"ו שְׁבָט איז ______	תִּשְׁעָה־בְּאָב (ט' בְּאָב)

Lesson 62 Dos Yiddishe Kind

I

אַבְרָהָם	Abraham	שׁופֵט, שׁופְטִים	judge, –s
כְּנַעַן	Canaan	כֹּהֵן, כֹּהֲנִים	priest, –s
רַבֵּנוּ	our teacher	לֵוִי, לְוִיִּם	Levite, –s
תּוֹרָה	Torah	מְקַנֵא (זיין)	to envy
סִינַי	Sinai	בָּבֶל	Babylon
יְהוֹשֻׁעַ	Joshua	נְבוּכַדְנֶצַר	Nebuchadnezzar
תַּלְמִיד	pupil	כּוֹרֶשׁ	Cyrus
זָקֵן, זְקֵנִים	old man, – men	גָלוּת	exile

מָגֵן־דָוִד "David's Shield"

Find the answers here:	Answer the questions
כְּנַעַן	1. וואָס מיינט אֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל?
מֹשֶׁה רַבֵּנוּ	2. ווי האָט פריער געהייסן ארץ־ישראל?
די תּורה	3. ווּעמען האָט גאָט צוגעזאָגט כְּנַעַן?
יְהוֹשֻׁעַ	4. ווער האָט אַרויסגעפירט די אידן פון מִצְרַיִם?
אידיש לאַנד	5. וואָס האָט משה רבנו געגעבן די אידן?
אַ תַּלְמִיד	6. וואו האָט ער געגעבן די תּורה?
ווען די אידן זיי־נען אַריין אַהין	7. ווער האָט די אידן געבראַכט קיין כְּנַעַן?
אויפן באַרג סִינַי	8. וואָס איז יהושע געווען ביי משה'ן?
אַבְרָהָמ'ען	9. ווען האָט כנען געקראָגן דעם נאָמען ארץ־ישראל?
די זְקֵנִים	10. מיט וואָס האָבן אידן זיך דאָרטן באַשעפטיקט?
די שופטים (ריכטער)	11. ווער זיינען געווען זייערע פירער?
דאָס פאָלק	12. וואו פלעגן די זקנים זיצן?
די אויסגעקלי־בענע ריכטער	13. ווער זיינען געוואָרן די פירער נאָך די זְקֵנִים?
ביים שטאָט־טויער	14. ווער האָט אויסגעקליבן די שופטים?
מיט ערד־אַרבעט	15. ווער האָט געפירט דאָס פאָלק אין מִלְחָמָה?

II

Find the answers here:	Answer the questions
אַ בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ	1. ווער זיינען געווען די פירער נאָך די שופטים?
די מְלָכִים	2. וואָס האָבן די אידן אויסגעבויט אין יְרוּשָׁלַיִם?

3. ווער האָט מַקְרִיב געווען קָרְבָּנוֹת אין בית־המקדש?

______

4. ווער האָט געטאָן אַנדערע הייליקע אַרבעט דאָרטן?

______

5. אויף וועלכע ימים־טובים פלעגן אידן קומען אַהין?

______

6. ווער האָט מְקַנֵא געווען די אִידן אויפן בית־המקדש?

______

7. ווער האָט פאַרברענט דעם ערשטן בית־המקדש?

______

8. וואוהין האָט נבוכדנצר די אידן פאַרטריבן?

______

9. ווי לאַנג זיינען זיי געווען אין גלות־בבל? ______

10. ווער האָט זיי דערלויבט צו גיין צוריק קיין ארץ־ישׂראל? ______

11. ווער האָט פאַרברענט דעם צווייטן בית־המקדש?

______

12. וויפיל אידן האָבן די רוימער אומגעבראַכט?

______

14. וואו לעבן די אידן זינט דאַן? ______

15. ווער האָט זיי ניט דערלאָזן צו באַזעצן זיך אין א״י?

______

אויף פֶּסַח, שָׁבוּעוֹת און סוכּוֹת

נְבוּכַדְנֶצַר

די פעלקער

קיין בָּבֶל

די כֹּהֲנִים

די לְוִיִים

די רוימער

פאַרטריבן פון לאַנד

אין גָלוּת

די אידישע שׂוֹנאים

אַ מיליאָן אידן

כּוֹרֶש

50 יאָר

Lesson 63 Dos Yiddishe Kind

מְלוּכָה, מְלוּכוֹת	government, -s		חֲלוּצָה	pioneer	*f.*
חָלוּץ	pioneer	*m.*	חֲלוּצוֹת	pioneers	*f.*
חֲלוּצִים	pioneers	*m.*	לִימוּדִים	studies	

Answer the questions

1. וואו באַזעצן זיך אידן אין די לעצטע יאָרן?

____

2. וואָס גרינדן זיי אין ארץ־ישראל? ______________________

3. ווי האָט מען גערופן די ערשטע ארץ־ישראל ליבּ־האָבער? ______________________

4. ווער האָט געזאָגט, אַז אידן מוזן צוריקקריגן א"י?

____

5. ווי האָט דר. הערצל אָנגערופן די אַרבעט פאַר ציון?

____

6. צו וועמען איז הערצל געפאָרן וועגן ציוניזם?

____

7. וואָס האָט הערצל דערוויזן אַלע קעניגן? ______________________

____

8. וואָס האָבן די קעניגן פאַרשפּראָכן הערצל'ען?

____

9. ווי האָט הערצל גערופן די ציוניסטישע פאַרזאַמלונג?

____

10. וואו איז פאָרגעקומען דער ערשטער קאָנגרעס?

____

Find the answers here:

קאָלאָניעס

חוֹבְבֵי־צִיוֹן

דאָקטאָר הערצל

אין ארץ־ישראל

ציוניזם

אַז מ'דאַרף אונדז אָפּגעבן א"י

צו פיל קעניגן

צו העלפן אין זיין אַרבעט

אין באַזל, שווייץ

קאָנגרעס

* * *

Write the proper word

1. ארץ־ישראל געפינט זיך אין (אייראָפּע, אַזיע, אַפריקע) ______________________.
2. די נין און טעכטער פּיאָנערן רופט מען (חֲרוּצִים, חֲלוּצִים) ______________________.
3. אידן וואָס בויען א"י רופט מען (סאָציאַליסטן, ציוניסטן) ______________________.

4. דאָס גאַנצע אידישע פאָלק לעבט דערווייל אין (אייראָפּע, גָלות) ______.

5. די אידישע שטאָט אין א"י רופט מען (צִיון, חֵיפָה, תֵּל־אָבִיב)______.

Lesson 64 Dos Yiddishe Kind

North	צָפון	East	מִזְרָח
South	דָרום	West	מַעֲרָב

pleasure, delight נַחַת

Write the proper word

1. אַלע געטרייע אידן בענקען נאָך זייער (הויז, לאַנד, שול)______.
2. יעדעס אידישע האַרץ ציט נאָך (אייראָפּע, אַזיע, צִיון)______.
3. אידן בעטן 3 מאָל אַ טאָג אין דאַוונען ווען (קליידער, ביכער, א"י)______.
4. אָן צִיון זיינען די אידן וויביימער אָן (צווייגן, וואָרצלען) ______.
5. ווען צִיון וועט ווידער ווערן אַ אידיש לאַנד וועט עס זיין אונדזער גרעסטער (פַּחַד, שרעק, נַחַת) ______.

Lesson 65 Dos Yiddishe Kind

book, –s סֵפֶר, סְפָרִים holy קודֶש language לְשון

Find the answers here:

העברייאיש

אין די גָלות־לענדער

ווייל די תּורה איז געשריבן אין דער שפּראַך

הייליגע שפּראַך

Answer the questions

1. וואָס הייסט לשון־קודש?______
2. פאַרוואָס איז עס אַ הייליגע שפּראַך?______
______
3. ווי רופט מען לשון־קודש אין אידיש? ה______
4. וואו האָבן אידן אויפגעהערט רעדן העברייאיש?
______

5. וואָס האָבן די אידן געשאַפן אין העברייאיש?

______

6. פון וועלכער שפּראַך איז אידיש באַשאַפן?______

______

7. וועלכע שפּראַך איז ביי אידן די נאַציאָנאַלע שפּראַך?
די ה______

8. ווי רופט מען די אידישע שפּראַך? די פ______

______

די פאָלקס־שפּראַך

די העברייאישע שפּראַך

פון דער דייטשער שפּראַך

אַסך סְפָרִים

* * *

Write the proper word

1. די אידישע פאָלקס־שפּראַך איז (העברייאיש, אידיש)______.

2. די אידישע נאַציאָנאַלע שפּראַך איז (העברייאיש, אידיש)______.

1. די שפּראַכן פון אונדזער ליטעראַטור זיינען (ענגליש, העברייאיש, אידיש)

______.

4. די שפּראַך פון אונדזער רעליגיע איז (העברייאיש, אידיש)______.

5. אין ארץ־ישׂראל ריידן אידן אָפיציעל נאָר (ענגליש, העברייאיש, אידיש)

______.

Lesson 66 Dos Yiddishe Kind

of the head	שֶׁל־ראש	a son of commandment (a boy of 13 years)	בַּר־מִצְוָה
of the hand	שֶׁל־יָד	phylacteries	תְּפִילִין
reading of the Law	קְריאַת הַתּוֹרָה		

Find the answers here:

ווען ער ווערט 13 יאָר

אַ זון פון געבאָט

Answer the questions

1. וואָס הייסט בַּר־מִצְוָה?______

2. ווען ווערט אַ אינגל בר־מצוה?______

______

3. וואָס הייבט אָן אַ בר־מצוה צו לייגן? ________	מִצְוֹות
4. אין וועלכע טעג לייגט מען תפילין? ________ ________	תְּפִלִּין
	שֶׁל־יָד
5. וויפיל תפילין זיינען פאַראַן? ________	שֶׁל־ראש
6. ווי רופט מען די תפיל פון קאָפּ? ________	צוויי תפילין
7. ווי רופט מען די תפיל פון האַנט? ________	קְרִיאַת־הַתּוֹרָה
8. ווי דאַרף אַ אידיש קינד זיך אויפפירן? ________ ________	אין די וואָכע־דיקע טעג
9. ווי רופט מען „געבאָטן" אין העברייאיש? ________	לויט די געבאָטן פון תורה
10. ווי רופט מען תורה־לייענען? ________	

* * *

Write the proper word

1. צו 13 יאָר ווערט אַ אינגל אַ (תַּלְמִיד, חַזָן, בַּר־מִצְוָה) ________.
2. תפילין לייגט מען יעדן (שבת, יום־טוב, וואָכן־טאָג) ________.
3. די תורה לייענט מען אין (שולע, היים, שול) ________.
4. די תורה לייענט מען יעדן (טאָג, שבת, מאָנטאָג, דאָנערשטאָג, יום־טוב) ________.
5. תפילין ווייזן, אַז מ'דאַרף זיין געבונדן צו די (ביכער, מוּאוויס, געבאָטן) ________.

Lesson 67 Dos Yiddishe Kind

I

grace	בְּרָכָה	who did not	שֶׁלֹּא
hater; enemy	שׂוֹנֵא	made me	עָשַׂנִי
Jew	יִשְׂרָאֵל	my lord	אֲדוֹנִי
Jew-hater	שׂוֹנֵא־יִשְׂרָאֵל	king	מֶלֶךְ
respect	כָּבוֹד	a woman	אִשָּׁה

Write the proper word

1. (דער, די, דאָס) ______ מוטער איז אין הויז.
2. (דער, די, דאָס) ______ טיש איז געגרייט צום עסן.
3. (דער, די, דאָס) ______ טאָג איז זייער אַ שיינער.
4. (דער, די, דאָס) ______ זון שיינט און וואַרעמט.
5. (דער, די, דאָס) ______ גראָז שמעקט אַזוי גוט.
6. (דער, די, דאָס) ______ פאָטער לייענט אַ בוך.
7. (דער, די, דאָס) ______ היסטאָריע פון אידישן פאָלק.
8. (דער, די, דאָס) ______ אידישע יָמִים־טוֹבִים זיינען זייער פריילעכע.
9. (דער, די, דאָס) ______ אידישע לאַנד איז אונדז זייער ליב.
10. (דער, די, דאָס) ______ אידישע שפּראַכן מוזן מיר קענען.

* * *

Write the proper word

1. (אַ, אַן) ______ בלעטל
2. (אַ, אַן) ______ עמער
3. (אַ, אַן) ______ האַמער
4. (אַ, אַן) ______ אָרימאַן
5. (אַ, אַן) ______ אֶמֶת
6. (אַ, אַן) ______ איד
7. (אַ, אַן) ______ בוך
8. (אַ, אַן) ______ שִׂמְחָה
9. (אַ, אַן) ______ בַּר־מִצְוָה
10. (אַ, אַן) ______ יום־טוב
11. (אַ, אַן) ______ טאַנטע
12. (אַ, אַן) ______ פרייד
13. (אַ, אַן) ______ לערער
14. (אַ, אַן) ______ גרויסער
15. (אַ, אַן) ______ לעקציע
16. (אַ, אַן) ______ אויער
17. (אַ, אַן) ______ שולע
18. (אַ, אַן) ______ לאַנד
19. (אַ, אַן) ______ גוטער
20. (אַ, אַן) ______ אַנדערער

II

Find the answers in your book, Dos Yiddishe Kind

1. ווער האָט גערופן צו זיך דעם רַבּ? ______
2. וואָס האָט דער קעניג געפרעגט? ______
3. וואָס מיינט „שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גוֹי"? ______

4. וואָס האָט דער רב געענטפערט? ______

5. וואָס הייסט „שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה"? ______

III

Find the answers in your book, Dos Yiddishe Kind

1. ווער האָט געוואָלט באַליידיקן אַ רב? ______

2. ווי הייסט אַ שׂוֹנֵא־יִשְׂרָאֵל אין אידיש? ______

3. וואָס האָט דער אידן־פיינט געפרעגט? ______

4. וואָס האָט ער דערמיט געמיינט? ______

5. וואָס האָט דער רב אים געענטפערט? ______

6. וואָס האָט דער רב דערמיט געמיינט? ______

Lesson 68 Dos Yiddishe Kind

תַּנַ"ךְ	the Bible	כְּתוּבִים	the writings of various Hebrew poets
תּוֹרָה	five Books of Moses	רָאשֵׁי־תֵּבוֹת	abbreviations
נְבִיאִים	the writings of the Prophets	חָכְמָה	wisdom
מִסְחָר, ־ים	business, –es		

Underline the proper words

1. תַּנַ"ךְ איז די רָאשֵׁי־תֵּבוֹת פון (תְּפִילִין, תּורה, נְקָמָה, נְבִיאִים, כּוֹרֶשׁ, כְּתוּבִים).
2. תּורה באַשטייט פון פינף (סידורים, מַחזורים, מגילות, חומָשים).
3. נְבִיאִים זיינען די סְפָרִים פון אונדזערע (רַבָּנִים, חֲכָמִים, פּראָפעטן).
4. כְּתוּבִים זיינען די (בריוו, פּאַפּירן, שריפטן) פון אונדזערע פּאָעטן.
5. תַּנַ"ךְ רופט מען די (שיינע, קלוגע, הייליגע) שריפטן.
6. תנ"ך איז אָריגינאַל געשריבן געוואָרן אין (ענגליש, העברייאיש, אידיש).
7. תנ"ך לערנט אונדז פיל (מִסְחָר, קונסט, מאָראַל, מאַטעמאַטיק).

8. תנ"ך איז איבערזעצט אין (צענדלינגער, טויזנטער, הונדערטער) שפּראַכן.

9. תנ"ך איז דאָס פאַרשפּרייטסטע (סידור, הגָדה, סֵפֶר) אין דער וועלט.

10. תנ"ך באַשטייט פון (צען, אַכצן, דרייצן, פיר־און־צוואַנציק) סְפָרִים.

* * *

גרויס	גרעסער	גרעסטע
גוט	______	______
שיין	______	______
קלוג	______	______
קליין	______	______
לאַנג	______	______
הויך	______	______

Lesson 69 Dos Yiddishe Kind

תַּלְמוּד (גְמָרָא)	Talmud	כַּעַס	anger
מַלְאָך, מַלְאָכִים	angel, –s	רַחְמָנוּת	pity; mercy
חָרוּב	destroyed	עָרֵב	surety

Find the answers in your book, Dos Yiddishe Kind

1. ווער קומט אַרויס יעדן טאָג פון הימל? ______

2. וואָס גייט דער מַלְאָך טאָן? ______

3. פאַרוואָס וויל ער חָרוּב מאַכן די וועלט? ______

4. ווער לאָזט די וועלט ניט אונטערגיין? ______

5. אויף וואָס ווערט פאַרביטן גאָט'ס כַּעַס? ______

6. צוליב וועמען איז גאָט פול מיט רַחְמָנוּת? ______

7. וואָס האָט גאָט געפרעגט ביים באַרג סִינַי? ______

8. וואָס האָבן די אידן אים געענטפערט? ______

9. וואָס ווילן אידן אַז זייערע קינדער זאָלן לערנען? ______

10. פאַרוואָס זאָלן זיי לערנען תּורה? ______

Lesson 70 Dos Yiddishe Kind

שִׁמְעוֹן	Simeon	מָשָׁל	instance; fable
לָקִישׁ	Lockish	אֱמֶת	truth
אַכְסַנְיָא	hotel, inn		

		איך וועל שרייבן	איך האָב געשריבן
1.	איך שרייב		
2.	איך פרעג	______	______
3.	איך ווייז (show)	______	______
4.	איך קריך (creep)	______	______
5.	איך גיס (pour)	______	______
6.	איך זיץ	______	______
7.	איך באַגעגן	______	______
8.	איך שווער	______	______
9.	איך פאָר	______	______
10.	איך פאַרשטיי	______	______

* * *

איינצאָל	מערצאָל	איינצאָל	מערצאָל
קאָפּ	______	פּאָלק	______
נאָגל	______	צונג	______
נאָז	______	הויז	______
פּאָטער	______	סֵפֶר	______
לאַנד	______	שִׂמְחָה	______